



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

교육학 석사 학위 논문

중학교 1학년 영어 교과서의  
문화적 내용 분석  
—7차 개정 교육과정을 기준으로—



2011년 2월

부경대학교교육대학원

영어교육전공

백혜진

교육학석사학위논문

중학교 1학년 영어 교과서의  
문화적 내용 분석  
—7차 개정 교육과정을 기준으로—



2011년 2월

부경대학교교육대학원

영어교육전공

백혜진

# 백혜진의 교육학석사 학위논문을 인준함

2011년 2월 25일



주 심 영어학 박사 전 춘 배 (인)

위 원 언어학 박사 김 은 일 (인)

위 원 영문학 박사 윤 희 수 (인)

# 목 차

목차	i
표목차	ii
Abstract	iv
I. 서론	1
1. 연구의 필요성 및 목적	1
2. 연구과제 및 개요	4
3. 연구의 제한점	5
II. 이론적 배경	6
1. 문화의 개념	6
2. 문화와 언어와의 관계	8
3. 문화교육의 중요성	9
4. 문화교육과 교육과정	11
III. 연구방법	21
1. 연구대상	21
2. 분석기준 및 분석방법	24
IV. 결과 분석 및 논의	28
1. 문화 유형별 분석결과	28
2. 문화 배경별 분석결과	48
3. 효과적인 문화교육을 위한 현행 영어 교과서에서 개선해야 할 점	69
V. 결론 및 제언	73
참고문헌	76

# 표 목 차

<표1> 7차 교육과정에서 제시한 소재항목.....	14
<표2> 7차 교육과정과 달라진 개정 교육과정에서의 소재.....	18
<표3> 제 7차 개정 교육과정에 의거한 중학교 1학년 영어교과서 분석 대상 목록.....	21
<표4> 분석 대상 교과서의 단원별 구성 체제.....	22
<표5> 문화소재에 따른 문화 유형 구분.....	25
<표6> 문화 배경별 기준.....	27
<표7> 문화 유형별 분석 결과.....	28
<표8> A교과서의 유형별 분석.....	30
<표9> B교과서의 유형별 분석.....	33
<표10> C교과서의 유형별 분석.....	36
<표11> D교과서의 유형별 분석.....	40
<표12> E교과서의 유형별 분석.....	43
<표13> F교과서의 유형별 분석.....	45
<표14> 교과서별 배경적 분석.....	48
<표15> 교과서별 배경적 비율.....	48
<표16> A교과서의 배경별 분석.....	50
<표17> A교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	51
<표18> B교과서의 배경별 분석.....	54
<표19> B교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	55
<표20> C교과서의 배경별 분석.....	57

<표21> C교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	58
<표22> D교과서의 배경별 분석.....	60
<표23> D교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	61
<표24> E교과서의 배경별 분석.....	63
<표25> E교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	64
<표26> F교과서의 배경별 분석.....	66
<표27> F교과서의 배경별 문화 분석 비율.....	67



An analysis of the cultural contents in the first grade  
middle school English textbooks  
-Based on the Revised Curriculum-

Baek Hye Jin

*Graduate School of Education  
Pukyong National University*

### **Abstract**

The purpose of this study is to analyze the cultural contents in the first grade of middle school English textbooks written according to the revised National Curriculum. By analyzing the revised textbooks, we can find cultural understanding guidelines and be helped to select proper textbooks.

To perform this study, the cultural contents in six textbooks are analyzed according to two categories-Cultural types and Cultural backgrounds.

Cultural types are divided into three subcategories: behavioral culture, spiritual culture, material culture.

Cultural backgrounds are divided into five subcategories: Korean background, universal cultural background, British/American cultural background, contrastive cultural background, the cultural background of non-English speaking countries.

The results of this study are as follows:

First, the analysis of cultural types shows that the content of behavioral culture is relatively higher than other cultural types. This result seems to be desirable for students in the early stage of learning English.

However since it causes an imbalances between cultural contents, it is recommended that other cultural types should be introduced evenly in textbooks to improve students' understanding of target culture.

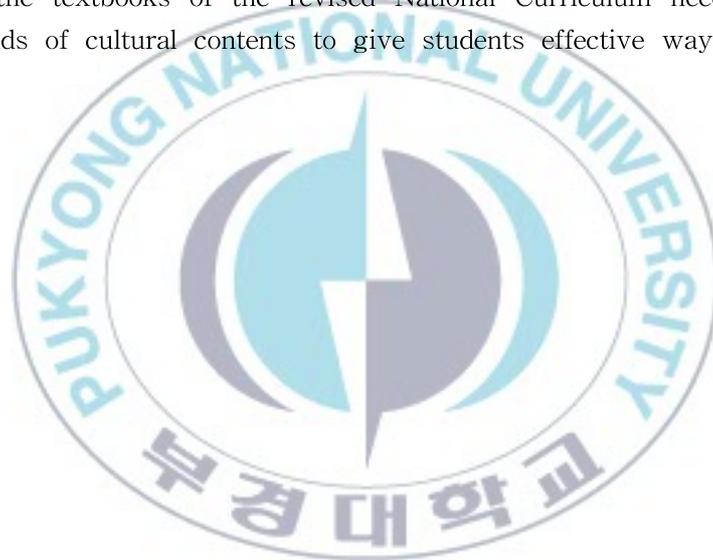
Second, the analysis of cultural backgrounds shows that the universal cultural background makes up 44.9% of the total content in textbooks. This high emphasis on universal cultural background can contribute to learning English effectively in the context of EIL(English as an International Language).

Nevertheless it is unnecessary for teachers to explain cultures to students

which are already known to them. With this in mind, the ratio of the universal cultural background should be decreased.

Third, British/American cultural background makes up 8.9% of the content of cultural backgrounds. Considering our target language is English, the ratio is very low. And although the revised National Curriculum guidelines emphasize non-English speaking countries culture, the cultural background of non-English speaking countries make up only 8.7%. So these two cultural backgrounds must appear more often in textbooks.

In conclusion, this study claims that it is important for students to recognize and understand diverse cultural differences for successful communication. Therefore the textbooks of the revised National Curriculum need to contain various kinds of cultural contents to give students effective ways of cultural education.



# I. 서론

## 1. 연구의 필요성 및 목적

현대는 지구촌 시대이자 정보화 시대로 각국의 사람들이 세계 공용어로써 영어를 사용하여 의사소통을 하고 있다. 지식 정보화 시대에서 살아남기 위한 생존전략 중 가장 요구되는 것은 국제적으로 통용되어지는 언어 즉 영어 능력의 배양이다. 영어는 다양한 모국어를 가진 사람들을 이해하고, 이들과의 의사소통과 유대를 가능하게 하는 역할을 수행하기 때문이다. 우리는 영어를 통해 세계 각국의 여러 나라 사람들과 원활한 의사소통이 이루어지지 않는다면 21세기 지구촌시대에 고립될 수밖에 없는 현실에 처해 있다. 그런데 원활한 의사소통은 단순히 언어지식을 습득한다고 해서 이루어지는 것은 아니다.

언어는 그 언어를 사용하는 사회 속에서 생겨나고 발전하며 의미를 갖기 때문에 그 사회 문화의 일부분인 셈이다. 또한 문화는 언어를 통해 표현되므로 의사소통능력은 해당 언어의 구조와 기능뿐만 아니라 그 언어가 속한 문화에 대한 이해가 수반 되어야 한다. 즉 언어가 문화를 반영하는 것이기 때문에 문화에 대한 이해와 지식 없이는 정확하고 올바른 외국어 습득이 어렵다는 것을 의미한다. 영어를 교수함에 있어서 영미문화를 배제한 외국어 교육이란 불가능하며 제 2언어 습득은 단지 언어 교육적 측면 뿐만 아니라 제 2의 정체성(the second identity)을 가지게 됨을 의미할 수 있다 (Brown, 2000). 그래서 한 나라의 언어를 배워서 사용한다는 것은 단순히 문법적 지식뿐만이 아닌 그 사회에서 용인되는 문화적 배경까지도 이해하

여야만 가능하다는 논리는 설득력을 얻는다.

이러한 문화적 배경까지도 이해하여야 한다는 인식을 바탕으로 영어교육을 위한 문화교육의 필요성이 부각되어 교육부에서는 제 7차 교육과정에서는 ‘영어가 국제적으로 가장 널리 쓰이고 있는 언어’임을 천명하고, ‘세계의 흐름에 동참’하여 국가와 사회 발전에 기여하고, ‘세계인으로 질 높은 문화생활을 하기 위해서 영어로 의사소통할 필요가 있음’을 역설하였다(교육부, 1997).

이번 개정교육과정에서도 우리나라 영어교육 환경의 급격한 변화를 반영하여 영어를 국제어로 사용하였다. 또한 영어교육의 목표도 원어민(native speaker)수준이 아니라 문화 간 화자(intercultural speaker)의 의사소통수준으로 설정하였다. 따라서 급변하는 사회·문화적 환경 속에서 영어가 국제적인 의사소통을 위한 가장 유용한 언어이며 다양한 모국어를 가진 사람들 간에 의사소통을 가능하게 하고 유대를 맺게 하는 역할을 한다는 것을 강조함으로써 영어의 중요성을 강조하였다. 또한 우리나라와 같은 EFL(English as a Foreign Language)상황에서 영어를 배우는 학생들을 원어민과 자유로운 의사소통이 가능할 정도로 교육시킨다는 것은 결코 쉬운 일이 아니므로, 진정한 의사소통을 위해서라도 대화자 간에 편견이나 오해, 갈등이 없어야 한다. 이를 위해서는 언어적 요소 외에 문화 등의 비언어적 요소에 대한 이해가 필수적이다.

따라서 이번 개정 교육과정에서는 교재를 집필할 때 문화요소를 소재에 통합·제시하여 각 단원의 언어활동에 자연스럽게 문화가 포함된 소재를 참고할 수 있도록 하였으며, 문화 내용을 세분화하여 실제 영어 수업에 활용되도록 하였다. 또한 영어권 국가뿐만 아니라 세계 각국과의 교류가 많은 최근의 상황에 맞추어 다양한 문화를 이해하는 것이 중요하기 때문에, 학생들이 여타 문화와 우리 문화와의 차이를 이해할 수 있도록 문화에 대한

내용을 영어권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대하였다.(교육 과학 기술부 2008).

위와 같은 여건 속에서 학교 현장이야말로 학생들이 영어와 더불어 영어권 문화를 배울 수 있는 공간이다. 그러나 영어권 국가에서 직접적인 경험이 없는 교사들이 대부분인 교육 현장에서 완벽한 타 문화권에 대한 문화 지도를 기대하는 것은 어렵다. 이와 같은 상황에서 대부분의 영어 수업은 교과서를 중심으로 이루어지고 있어 교사의 수업 목표, 방법 및 내용 역시 교과서에 의존할 수밖에 없다. 따라서 영어 교과서에 소개되고 있는 문화 내용이 학생들에게 다른 민족의 생활양식, 행동방식, 가치관 등 보편적이고 다양한 삶의 모습을 전달하고 있는가는 중요한 문제가 된다. 문화 내용이 대부분의 학생들의 공통 학습 자료인 교과서에 제대로 반영되어야 실질적인 문화교육의 효과를 기대할 수 있게 되는 것이다(가순영, 2005). 이에 따라 학생들에게 문화교육에 가장 영향력 있는 영어교과서가 어떻게 문화의 내용을 다루고 있는지를 검토해 볼 필요가 있다.

따라서 본 논문에서는 학교에서 다루어지고 있는 문화 내용은 어떠한지와 올바른 문화교육을 위해 개정된 중학교 1학년 영어교과서가 제 7차 개정 교육과정에서의 영어교육의 목표를 어느 정도로 추구하고 있는지를 문화유형별, 문화배경별로 분석하여 교과서의 문화내용 구성의 적절성을 파악하고자 한다. 또한 분석 결과를 토대로 교육과정에 적합한 교과서를 선정하는데 도움을 주고, 개정된 교과서의 문제점을 진단해서, 효율적인 문화교육을 겨냥한 문화 이해지도 방안을 제시하고자 하는데 그 목적이 있다.

## 2. 연구과제 및 개요

본 연구에서는 개정 교육과정에 의거하여 심사된 중학교 1학년 영어 교과서 25종 중 임의로 6종을 선택하여 문화적 요소에 따른 각 단원의 문화 소재에 따라 분류한 문화 유형별 분석과 국적에 따라 분류한 방법인 문화 배경별 분석을 하였다.

위의 연구 목적을 토대로 다음과 같은 연구 과제를 제시하고자 한다.

### 연구과제1

개정된 중학교 1학년 영어교과서에 제시된 문화 내용들이 문화 유형별 측면에서 나타난 비중은 어느 정도 인가?

### 연구과제2

개정된 중학교 1학년 영어교과서에 제시된 문화 내용들이 문화 배경별 측면에서 나타난 비중은 어느 정도 인가?

### 연구과제3

효과적인 문화 교육을 위해 개정된 현행 영어 교과서에서 개선해야 할 점은 무엇인가?

위와 같은 연구 과제를 수행하기 위해서 제 II장에서는 문화의 개념과 유형 및 문화와 언어와의 관계를 살펴보고, 영어교육에서 문화 교육이 왜 중요한지에 대한 그 이론적 배경을 제시함으로써, 문화교육의 필요성을 강조하였다. 또한 문화교육면에서 기존의 7차 교육과정과 개정 교육과정의 비교를 통해 달라진 문화교육의 방향을 알아보고, 선행연구를 살펴보았다.

제 III장에서는 실제로 교과서의 문화내용을 분석하는 단계로서, 먼저 연구대상과 분류 기준 및 분석방법을 설정하고, 문화내용을 비교·분석하여 문제점을 진단하였다.

제 IV장에서는 각 교과서별로 문화내용을 문화유형별, 문화배경별로 분석한 후, 분석한 결과를 바탕으로 전체 교과서 내에서 결과를 정리하였다.

제 V장에서는 결론 및 제언으로 본 연구의 분석결과를 정리하여 요약하였으며, 결과를 바탕으로 제언을 덧붙였다.

### 3. 연구의 제한점

본 연구의 제한점은 다음과 같다.

첫째, 중학교 1학년이라는 특정 학년의 교재만을 연구대상으로 삼았기 때문에 중학교 2학년, 3학년 영어 교과서와의 연계성 연구에 한계가 있으며 개정된 중학교 1학년 교과서 내에서도 전체 25종 교과서중 임의로 6종의 교과서만을 채택하여 분석하였기 때문에 연구결과를 다른 교과서에 일반화 하는데 어려움이 있을 수 있음을 밝혀둔다.

둘째, 문화내용이 영어교육에 효과적인가 하는 문제는 교과서에 포함된 문화내용 뿐만이 아니라 교육방법과 평가 등에 의한 종합적인 것이어야겠으나 본 연구는 교재 분석을 통해서만 연구가 이루어졌기 때문에 한계가 있다.

셋째, 개정된 중학교 1학년 영어교과서에서도 단원 전체 구성 내용 중 본문 읽기 부분만을 분석 대상으로 하였으므로 각 교과서에 포함된 듣기, 말하기, 심화 보충 읽기 자료나 삽화, 권말의 부록 등에 대한 분석은 교과서마다 필수 수록 구성 요소가 다르므로 분석대상으로 하지 않았다. 따라서 교과서에 나타난 모든 문화내용을 포함 시키지 못한 한계가 있다.

## II. 이론적 배경

### 1. 문화의 개념

문화는 우리 사회에서 다양한 양상을 가지고 나타나고 있을 뿐만 아니라 그 경계가 불분명하기 때문에 어떠한 명제로 정의내리기가 쉬운 일 이 아니다. 일반적으로 ‘문화란 무엇인가’라는 질문을 던졌을 때, 우리는 ‘문화’란 한 인간집단의 생활양식이며 한 사회의 구성원들 간에 찾아 볼 수 있는 관습적 행위라고 대부분 생각할 것이다.

그렇다면 여러 학자들이 어떻게 문화를 정의 내리고 문화와 언어와의 관계를 어떻게 규정하고 있는지를 살펴보겠다.

Ogburn(1946)은 문화를 물질문화(material culture)와 비물질문화(non-material culture)로 구분하였다. 그는 비물질문화를 학문, 종교, 예술 등 정신적 창조물을 총칭하는 정신문화(spiritual culture)와 습관, 민속, 제도 등과 같은 행동문화(behavioral culture)로 구분하였다. 그리고 가옥, 공장, 생산품 등을 물질문화라 하였다.

Brooks(1964)는 인간의 업적과 생활양식 등을 포함한 문화에 대해 ‘5가지 영역’으로 다음과 같이 나누어 정의하고 있다.

Culture 1: 생물학적 성장(Biological growth)

Culture 2: 개인적 진보(Personal refinement)

Culture 3: 문학과 뛰어난 예술(Literature and fine art)

Culture 4: 생활양식(Patterns for living)

## Culture 5: 생활양식의 총체(The sum total of a way of life)

이와 같은 다섯 가지 항목 중에서 외국어 교육의 초기에 가장 중요한 것은 ‘Culture 4: 생활양식’이라고 주장 하였으며 이를 다시 ‘형식적 문화(Formal Culture)’와 ‘내면적 문화(Deep Culture)’로 나누었다. 형식적 문화는 유아세례, 생일축하, 학위수여, 약혼, 결혼 등과 같은 개인적인 것에 포함이 되며, 내면적 문화는 태어날 때부터 시작해서 평생 동안 무의식적으로 형성되는 것으로 생각하고 판단하는 가치관의 형성과 관계가 있다고 하였다. 또한 그는 ‘Culture 4: 생활양식’ 즉 현재의 생활을 중심으로 한 외국인의 행동 유형, 관습, 예절 등 보편적인 생활양식과 가치관, 신념 등의 사고방식을 우선적으로 가르치고 학습자들의 실력 향상에 따라서 Culture 3과 Culture 5를 적절히 포함시키면 바람직한 문화교육이 될 것이라고 덧붙였다.

Chastain(1976)은 문화를 소문화(small c culture)와 대문화(large C culture)로 나누어 정의하고 있다. 그에 따르면 소문화 c는 한 나라의 관습, 사상 가치관 등 그 지역 사람들과 타 문화권 사람들과의 문화적 특징을 구별 지을 수 있는 행동양식이나 사람의 방식을 포함하며 대문화 C는 한 나라의 경제, 사회, 정치, 위대한 인물 등 개인이나 전체 구성원들의 뛰어난 업적을 그 대상으로 한다. 그렇기 때문에 생활 방식과 밀접한 관련이 있는 소문화 c는 외국어 교육의 초기 단계에서 학습자들에게 제시되는 문화 내용으로 바람직할 것으로 보인다. 특히 자신이 의도하는 바를 어떤 언어적 행동과 반응을 보일 것인가에 관심을 기울이게 하였고 이는 소문화 c가 외국어 습득에서 필수적인 요소가 된다는 주장으로 이어진다(김영숙 외, 1999).

Brown(2000)에 따르면 문화는 인간 삶의 한 방식으로 인간은 문화 내에

서 존재하고 느끼고 생각하고 다른 사람들과 관계를 맺으며 개인을 한 집단의 구성원들과 묶어주는 접착제와 같은 역할을 한다고 주장하였다. 이는 문화가 인간사회와 생활과 관련된 모든 것의 총체임을 나타내고 있다.

이렇게 학자들은 문화를 다양하게 정의내리고 있다는 것을 알 수 있다. 그러나 문화의 개념을 학자들마다 완전히 다른 차원에서 정의 내리고 있는 것이 아니라 어느 정도의 비슷한 맥락을 가지고 조금씩 견해 차이만을 나타내고 있다는 것을 알 수 있다.

이와 같이 문화에 대한 다양한 정의들로부터 문화에 대한 일반적인 개념을 요약해 보면, 문화란 정치, 경제, 사회, 예술, 문학 등 여러 방면에서 기록해 놓은 의식주와 관련된 물질적인 것뿐만 아니라 관습, 사고방식, 사상, 가치관 등의 내적 정신활동까지 포함하는 것이다. 한마디로 문화는 인간의 생활 방식이며 그 사회의 척도이기 때문에 문화를 이해하지 못한 채 문화의 일부라 할 수 있는 언어를 이해하는 일이란 불가능하다.

이처럼 외국어 교육에서 목표문화의 지도가 반드시 필요하므로 이어서 언어와 문화와의 관계에 대해 살펴보기로 한다.

## 2. 문화와 언어와의 관계

언어는 의사소통의 도구임과 동시에 문화의 전달 및 지식의 축적 수단이며 그 언어가 속한 문화권에 살고 있는 사람들의 경험을 나타내는 수단으로 문화의 범주에 속하지만 동시에 문화를 표현하는 중요한 매개체 역할을 하므로, 그 언어 속에는 반드시 문화적 의미가 담겨져 있을 수밖에 없다. 이러한 점을 보면 언어와 문화는 서로 밀접한 관계에 놓여 있다는 것을 알

수 있는데 이를 언급하고 있는 몇몇 학자들의 견해를 살펴보자.

Brooks(1964)는 문화지도 없는 언어교육은 의미 없는 기호 교육일 뿐이라고 주장하며 문화는 그 사회에 속하는 사람들의 공유된 삶의 모든 면에 관계하기 때문에 의미를 전달하는 언어를 사용하든 말을 듣든 어느 것이나 문화적인 소재를 배경으로 한다고 지적하였다.

Rivers(1981)는 언어가 문화 속에 깊숙이 자리하고 있어서 문화로부터 분리할 수 없는 불가분의 관계라고 주장하였는데 이는 어떤 언어가 전달하고자 하는 내용을 올바르게 이해하기 위해서는 그 언어를 사용하는 사람들의 생활방식, 가치관을 포함하는 문화에 대한 이해가 전제되어야 한다는 것을 의미한다.

Brown(2000)은 문화가 언어와 사고의 상호작용에 의한 통합적 요소라고 주장하였다. 즉 문화적 배경, 관습, 생활양식이 언어를 통해 표현되며 문화적 세계관이 언어 속에 반영된다는 것으로 문화와 언어의 밀접한 관계를 언급하고 있다.

이상에서 살펴본 바와 같이 문화는 한 사회의 언어와 밀접한 관계가 있다는 것을 알 수 있다. 따라서 외국어 교육에서 단순히 언어적인 지식이나 기능만을 교육하는 것이 아니라 언어의 배경인 문화까지 교육하게 하여 학습자들이 원활하고 자연스러운 의사소통이 이루어 질 수 있도록 해야 한다.

### 3. 문화교육의 중요성

이제까지 언어와 문화의 관계에서 살펴보았듯이 외국어 교육에서 문화

교육은 필수적이라고 할 수 있다. 제 7차 교육과정 중 영어과 교육목표가 ‘일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기르고 이를 통하여 외국 문화를 올바르게 수용하여 우리문화를 발전시키고, 외국어를 소개할 수 있는 바탕을 마련한다(교육부, 1997).’라고 제시되어 있는 것처럼 외국어 교육에 있어서 의사소통과 문화이해는 동시에 고려되어야 할 대상이다.

Seelye(1976)는 외국어 교육에 있어서 문화 교육은 일상생활 속에서 저절로 익혀지는 것이 아니라 계획적으로 이루어져야 한다고 역설한다. 이는 외국어 학습자가 그 외국어가 사용되는 문화 환경과 익숙하지 않기 때문에 교사의 잘 짜인 수업 계획 아래 문화 교육이 이루어져야 한다는 것을 의미한다. 그는 문화교육의 목표를 6가지로 언급하였는데 첫 번째 목표가 학습자들의 행동이 어떠한 문화적 조건하에서 이루어진 것인지를 이해해야 한다는 것이며, 두 번째 목표는 학습자들이 사회적 변수들과 갖는 상호 작용을 이해해야 한다는 것이다. 세 번째 목표는 학습자들이 일반적인 상황에서 관습적으로 행해지는 언어적, 비언어적 의사소통을 위한 행동을 이해해야 한다는 것이고, 네 번째 목표는 학습자들이 단어나 구절들은 문화적으로는 어떤 함축적 의미를 갖는지 알아야 한다는 것이다. 다섯 번째 목표는 학습자들이 어떠한 문화에 대해 그 문화를 올바르게 이해할 수 있는 시각을 갖도록 하는 것이다. 마지막 여섯 번째 목표는 다른 문화에 대해 학습자들이 가져야 할 태도와 관련하여, 그 문화에 대한 호기심과 그 문화에 속한 사람들에 대한 공감하는 자세를 가질 수 있도록 하는 것을 말한다.

Krashen(1982)은 문화에 대해 배우는 과정에서 학습자에게 문제가 되는 문화적 고정관념, 문화 변용, 문화 충격 등을 가능한 줄이도록 하기 위해서 문화교육이 필요하다고 주장한다.

이상에서 살펴본 바와 같이 언어와 문화는 밀접한 관계를 가지므로 외국

어 교육이 단순히 언어의 기능만을 교육하는 것이 아니라 그 언어의 배경이 되는 문화까지도 교육하여 문화 교차적 의사소통에 있어 문화적 차이로 인해 야기될 수 있는 오해를 극복하여 원활한 의사소통이 이루어지게 하여야 한다. 또한, 문화교육을 통해 다른 문화에 대한 객관적인 이해와 평가를 바탕으로 자국 문화에 대한 올바른 가치관을 형성하여 외국어로 문화를 소개할 수 있고, 국제화 시대에 능동적으로 대처할 수 있도록 해야 한다.

#### 4. 문화교육과 교육과정

앞서 문화 교육의 필요성에 대해서 살펴 본 결과 언어교육에 있어서 문화 교육의 중요성이 다시 한 번 강조되었고, 이에 따라 제 7차 교육과정에서부터 문화교육의 중요성이 부각되기 시작하였다. 이처럼 시대별 필요성에 맞게 변화되어온 교육과정은 영어를 효과적으로 구사할 수 있게 하는 언어 기능 배양이라는 인지적 목표와 외국 문화 이해 증진을 통한 우리 스스로의 발전 도모라는 언어 외적 목표로서의 정의적 목표를 교과목표로 설정한 것에는 큰 변화가 없었으며, 이러한 목표에 도달하기 위해 접근 방법이나 표현상의 차이 및 강조점에 변화가 있어 왔다.(교육인적자원부, 2007)

우선 7차 교육과정에 나타난 문화교육의 내용을 살펴보고, 개정 교육과정에서는 기존 7차 교육과정과 문화교육면에서 어떻게 달라졌는지 알아보도록 하겠다.

##### 가. 제 7차 교육과정에서의 문화 교육

1997년 12월 30일에 교육부가 교육법 제 155조 제 1항에 의거하여 고시하여, 2001년도부터 시행된 제 7차 영어교육과정의 내용 중 제 6차 교육과정에 비해 가장 큰 변화 중의 하나가 문화 교육의 중요성을 인지하여 ‘문화’ 요소를 부각 시켰다는 것이다. 이는 외국어 교육이 지금까지 배워왔던 단순한 단어 암기를 통한 언어 학습만 해왔던 기존 교육과정의 문제점을 개선하기 위한 것이라고 볼 수 있다.

제 7차 교육과정이 추구하는 인간상은 ‘21세기 세계화, 정보화 시대를 주도할 자율적이고 창의적인 한국인’이다. 이에 맞추어 외국어과 교육과정에서 제시한 영어과 목표는 다음과 같다(교육부, 1998).

일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기른다. 아울러 외국 문화를 올바르게 수용하여 우리 문화를 발전시키고, 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련한다.

- 영어에 흥미와 자신감을 가지며, 의사소통을 할 수 있는 기본 능력을 기른다.
- 일상생활과 일반적인 화제에 관해서 자연스럽게 의사소통을 한다.
- 외국의 다양한 정보를 이해하고, 이를 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 외국의 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고, 올바른 가치관을 기른다.

이와 같이 제 7차 교육과정에 따르면 영어교육의 총괄목표는 크게 두 가지로 요약할 수 있다. 첫째는 학생들의 의사소통 능력을 기르는 것이고 둘째는 외국 문화를 올바르게 수용하여 우리 문화를 발전시키고, 외국에 소개할 수 있는 능력을 기르는 것이다.

제 7차 영어교육 과정에서도 ‘의사소통 능력’과 ‘문화’라는 큰 틀로 설정한 것은 6차 영어 교육 과정의 기본적인 방향과 그 맥을 같이 하는 것이다. 그리고 문화의 정의에 대해서는 ‘big c’와 ‘little c’로 구분하고 있다. ‘big c’ 문화란 문학, 고전, 음악, 무용, 건축, 예술 작품 등 어떤 문화에서 가장 훌륭하고 대표적인 산물만 뽑아 놓은 것이고, ‘little c’ 문화는 인간 생활의 모든 것, 곧 일상생활에서 나타나는 사회 구성원들의 전반적인 행동과 언어적 행동, 태도, 신념, 가치 체계 등을 포함하는 의미이다. 외국어를 교육할 때 ‘little c’ 문화 습득의 중요성은 여러 학자들에 의해서 주장되어졌으며 교과서에서도 그 중요성에 맞추어 체계적으로 제시 되어져 있어야 한다.

또한 문화 교육의 내용으로 제 7차 교육과정에 제시된 내용은 언어재료를 자연스러운 언어활동을 위하여 소재, 문화, 언어, 어휘, 문장의 길이를 참고한다고 되어있으며 문화항목으로 제시 된 내용은 다음과 같다(교육인적자원부, 2001).

- 의사소통에 필요한 영어권의 생활양식과 언어문화를 이해해야 한다.
- 영어권에서 문화적으로 적절한 언어적, 비언어적 행동 양식을 구분할 수 있어야 한다.
- 영어권 문화와 우리 문화의 언어적, 문화적 차이를 인식하여야 한다.

위의 내용을 살펴보면 제 7차 교육과정에서 언급하고 있는 문화교육의 내용은 크게 ‘의사소통을 원활하게 하기 위해 알아두어야 할 의사소통 방식에 관련된 문화’와 ‘일반적인 생활양식에 관련된 문화’로 나누어진다.

따라서 영어수업과 병행되는 문화교육은 주로 ‘영어권의 언어적·비언어적 의사소통 방식과 생활양식’에 관련된 문화에 대해 다루어져야 한다. 또

한 세 번째 항목을 보면 영어권과 한국의 문화적 차이에 비중을 두고 있으므로 우리 문화와는 어떤 차이점이 있는지 살펴보는 것이 바람직하다.

다음은 7차 교육과정에서 제시한 내용체계의 언어 재료 중 첫 번째인 소재는 학습자의 흥미와 의사소통 능력, 탐구능력, 문제 해결 능력을 기르는데 도움이 되는 내용으로 17가지를 별표에 소개하였는데, 그 내용은 다음과 같다(교육부, 1998).

**<표1> 7차 교육과정에서 제시한 소재 항목**

순번	내용
1	개인생활에 관한 내용
2	가정생활과 의식주에 관한 내용
3	학교생활과 교우 관계에 관한 내용
4	주변의 사회생활과 대인 관계 등에 관한 내용
5	생활 습관, 건강, 운동 등에 관한 내용
6	취미, 오락, 여행 등 여가 선용에 관한 내용
7	동식물, 계절, 날씨 등 자연 현상에 관한 내용
8	외국인의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용
9	우리 문화, 예절, 일상생활을 소개하는데 도움이 되는 내용
10	공중도덕, 예절, 질서 등 건전한 가치관 형성에 도움이 되는 내용
11	환경보전, 봉사, 협동 정신 등 건전한 사고를 기르는데 도움이 되는 내용
12	정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 정보, 통신, 우주, 해양, 탐험 등 교양을 넓히는데 도움이 되는 내용
13	예술, 문학 등 심미적 심성을 기르는데 도움이 되는 내용
14	근로, 진로 문제 등 개인 복지 증진에 도움이 되는 내용
15	남녀평등, 인권과 민주 시민 생활 등 민주 의식을 고취하는데 도움이 되는 내용
16	정서 순화와 합리적 사고력 배양에 도움이 되는 내용
17	애국심, 통일 및 안보 의식 함양에 도움이 되는 내용

교수·학습 방법으로는 심화 보충형 수준별 교육과정과 단계별 수준별 교육과정이 있다. 심화 보충형 수준별 교육과정에서는 영어권 문화를 적절한

상황에서 소개함으로써 자연스럽게 문화의 습득이 이루어지게 하여야 하며 영어와 한국어의 언어적 차이점을 알도록 지도에 주의해야 한다. 단계별 수준별 교육과정에서는 적절한 문화학습을 통하여 올바른 가치관을 기르도록 해야 한다(교육부, 1997).

위에 제시된 문화교육의 내용을 통해서 우리는 외국어 교육에 있어서의 문화교육의 중요성을 다시 한 번 더 알 수 있으며 자연스러운 의사소통 능력을 획득하기 위해서는 외국어 교육이 단순히 언어만을 가르치는 것이 아니라 그 언어가 사용되는 문화에 대한 지식을 습득하고 이해하려는 노력이 필요하다는 것을 알 수 있다.

#### 나. 개정 교육과정에서의 문화 교육

제 7차 교육과정에서는 ‘영어는 국제적으로 가장 널리 쓰이고 있는 언어’임을 천명하고, ‘세계의 흐름에 동참’하여 국가와 사회 발전에 기여하고, ‘세계인으로서 질 높은 문화생활을 하기 위해서 영어로 의사소통 할 필요가 있음’을(교육부, 1997) 역설 하였었는데 이번 개정 교육과정에서는 우리나라 영어교육 환경의 급격한 변화를 반영하여 영어를 국제어로 사용하였다. 또한 영어교육의 목표도 원어민(native speaker)수준이 아니라 문화 간 화자(intercultural speaker)의 의사소통 수준으로 설정하였다. 따라서 급변하는 사회·문화적 환경 속에서 영어가 국제적인 의사소통을 위해 가장 유용한 언어이며 다양한 모국어를 가진 사람들 간에 의사소통을 가능하게 하고 유대를 맺게 하는 역할을 한다는 것을 강조함으로써 영어의 중요성을 강조하였다(교육과학기술부, 2008)

이번 개정 교육과정에서는 제 7차에서 부각된 ‘문화’ 요소가 실제 교과서

나 교수·학습 과정에 제대로 반영되지 못했던 점을 고려하여 문화 요소를 보다 강화하였다. 문화요소를 강화하기 위한 방안으로는 다음과 같다(교육과학기술부, 2008).

첫째, 문화 교육과 언어 교육을 분리하지 않고 소재 항목에 문화를 통합·제시함으로써 교과서를 집필할 때 각 단원의 언어활동에 자연스럽게 문화가 소재에 포함되도록 하였다.

제 7차 교육과정에서는 소재와 문화가 분리되어 있고 교재를 집필할 때 문화요소가 내용으로 투입되지 못하는 경우가 다반사였다. 이를 해결하기 위해 교과서를 집필할 때 각 단원의 언어활동에 자연스럽게 문화가 포함된 소재를 참고할 수 있도록 하여 수업에서 자연스럽게 문화를 학습할 수 있게 하였다.

둘째, 문화에 관련된 항목을 언어적, 비언어적 의사소통 방식, 생활양식으로 분리하여 소재 항목에 포함시켰는데, 우선 언어적, 비언어적 의사소통 방식의 경우, 영어 문화권에서 사용되는 언어적·비언어적 의사소통 방식을 이해하는 것은 적절한 의사소통 활동을 하는 데 매우 유용하기 때문에 소재 항목에 포함 시킨 것이다.

제 7차 교육과정의 언어 재료 중 문화항목으로 제시된 ‘의사소통에 필요한 영어권의 생활양식과 언어문화’는 너무나 광범위하여 실제 교사들이 수업시간에 효율적으로 활용하기는 어려웠다. 따라서 의사소통 방식과 관련된 생활양식과 언어문화에 관련된 내용으로 범위를 좁혀 목적에 맞는 의사소통 방법을 사용할 수 있도록 하였다.

셋째, 문화와 관련된 학습 목표가 교과서에 분명히 제시되도록 하고, 학습자의 연령에 맞는 문화적 내용과 학습 활동이 교과서 및 교수·학습 활동에 제시되도록 하였는데 이는 제 7차 교육과정에서 문화 교육이 제대로 실현되지 못한 이유가 문화와 영어교육이 분리 되어서 마치 영어교육에 문화

요소가 부가적으로 얹혀 있는 것 같았기 때문이었다. 따라서 이를 개선하기 위해 위의 내용과 같이 개정 교육과정에서는 수정하게 되었다.

넷째, 세계 각국과 교류가 많은 최근의 상황에 맞추어 영어권 문화뿐만 아니라, 다양한 문화를 이해하는 것을 강조하였다. 학생들이 타 문화와 우리문화와의 차이를 이해할 수 있도록 문화에 관한 내용을 영어권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대하였다. 즉, 영어권 문화와 우리문화의 언어적·문화적 차이에서 더 나아가 타 문화와 우리 문화의 언어적·문화적 차이로 그 범위를 넓혀 수정하였다.

또한 개정 외국어(영어)와 교육과정에서는 교과 총괄 목표 아래 초등 목표와 중등 목표를 분리하여 제시하였다. 교과 총괄 목표는 위에서 언급하였듯이 그 내용이 같지만 제 7차 교육과정에서 제시된 목표가 너무 높다는 현장 교사들과 학계의 지적을 고려하여 설정한 중등학교 영어과 목표는 다음과 같다(교육과학기술부, 2008)

중등학교에서 배운 영어는 초등학교에서 배운 영어를 토대로 일상생활과 일반적인 주제에 관하여 기본적인 영어를 이해하고 사용할 수 있는 능력을 기르는 것을 목표로 한다.

- 영어로 의사소통하는 데 대한 필요성을 인식한다.
- 일상생활과 일반적인 주제에 관하여 효과적으로 의사소통한다.
- 영어로 된 외국의 다양한 정보를 이해하고 이를 활용한다.
- 영어 학습을 통하여 다양한 문화를 이해하고 우리 문화를 영어로 소개한다.

또한 2007 개정 교육과정에서는 기존의 교육과정에서 제시되었던 17개의 문화 소재 내용을 기본 틀로 하여 19개로 늘리면서 변경 및 추가되

었다.

**<표2> 7차 교육과정과 달라진 개정 교육과정에서의  
소재(교육과학기술부, 2008)**

제 7차 교육과정	제 7차 개정 교육과정
8. 외국인의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용	8. 영어 문화권에서 사용되는 언어적 • 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용
	9. 타 문화에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용
9. 우리 문화, 예절, 일상생활을 소개하는데 도움이 되는 내용	10. 다양한 문화와 우리 문화의 언어 • 문화적 차이에 관한 내용
	11. 우리 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용

변경된 부분은 표에서 알 수 있듯이 8번이 ‘외국인의 생활습관, 학교생활 등, 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용’에서 개정 교육과정에서는 9번 ‘타문화에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등, 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용’으로 수정되었다.

즉 2007 개정 교육과정에서는 교과서에서 다루어지는 내용이 영어권 국가뿐 아니라 세계 각국과의 교류가 많은 최근의 상황에 맞추어 다양한 문화를 이해하는 것이 중요하기 때문에 학생들이 여타 문화와 우리 문화와의 차이를 이해할 수 있도록 문화에 대한 내용을 영어권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대하였다.

추가된 항목으로는 8번 ‘영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의

사소통 방식에 관련된 내용’과 10번 ‘다양한 문화와 우리 문화의 언어·문화적 차이에 관한 내용’이다.

10번의 문화 소재 내용을 살펴보면 제 7차 교육과정에서 문화 항목의 내용으로 모두 영어권의 문화를 다룬 반면, 개정 교육과정에서는 영어권 국가뿐만 아니라 다양한 문화를 이해하는 것이 강조되었다는 것을 알 수 있다.

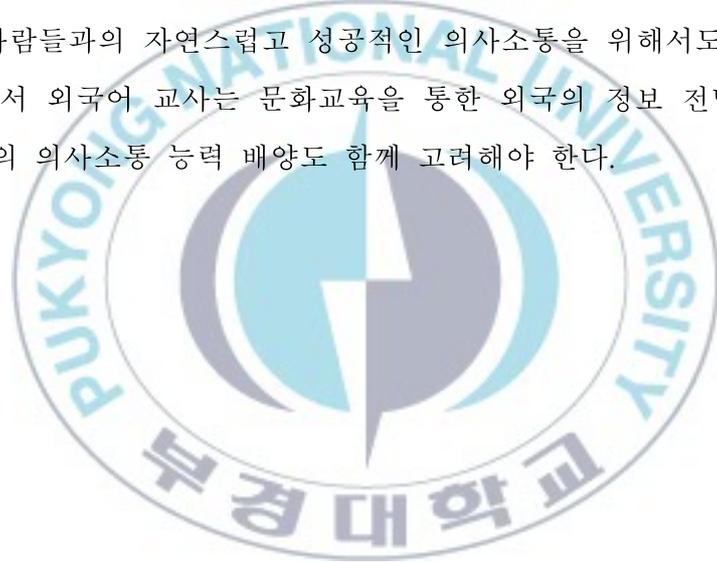
또한 의사소통 능력 향상 측면에서 ‘문화 관련 교육내용의 구체화 및 강화’를 언급하면서 7차 교육과정에서 언어재료에 속해 있던 문화를 소재에 통합하여 제시하였으므로 언어활동에 문화 요소가 좀 더 자연스럽게 포함될 수 있도록 교과서 본문에서 문화와 관련된 내용을 직접 다루어 문화의 반영 정도를 강화하였다(교육부, 2007).

개정 교육과정에 나타나 있는 교수·학습 방법을 살펴보면 다양한 문화를 이해하는 것이 폭넓은 의사소통을 하는데 도움을 주기 때문에 문화 교육의 중요성을 다음과 같이 언급하고 있다(교육과학기술부, 2008)

**아. 영어권 및 비영어권의 다양한 문화를 학습하여 타 문화에 대한 이해를 높이고, 문화에 대한 올바른 판단력과 가치관을 기르도록 한다.**

문화 지도에 있어서는 설명 위주의 수업보다는 주어진 과제를 수행하거나 체험 학습 형태의 교수방법을 활용하여 효과적인 영어 수업을 하게 할 수 있다. 특히, 문화 교육에서는 역할극(role play)이나 마임(mime) 등을 통해 해당 문화에서의 의사소통 방식을 실제로 해 봄으로써 습득할 수 있고 우리나라의 의사소통 방식과의 차이점을 알아볼 수도 있다. 문화 교육의 소재로는 그림이나 사진을 이용하여 몸짓이나 표정들이 각각의 문화에서 다르게 이해되는 것 알아보기, 상황에 맞는 적절한 의사소통 방식의 차이 이해하기 등이 있다. 멀티미디어 기자재를 이용하여 동영상 자료를 함께 보면서 해당 차시와 연계될 수 있는 문화적 내용을 학습하는 것도 도움

이 될 수 있다 (교육과학기술부, 2008). 이렇듯 2007 개정 교육과정에 따르면, 우리나라 영어 교육의 목적을 크게 ‘의사소통 능력’ 과 ‘문화’로 나누어서, 이 두 가지의 목적을 달성하기 위해 언어기능에만 편중되어 있던 교과서에 영어권 및 비영어권의 다양한 문화를 학습할 수 있도록 문화를 소재 항목에 통합하여, 교과서에 있는 각 단원의 언어활동에 자연스럽게 문화가 포함된 소재를 참고하도록 하였다. 이로 인해 타문화에 대한 이해도를 높이고, 문화에 대한 올바른 판단력과 가치관을 기르도록 했다. 또한 외국 문화를 이해한다는 것은 그 나라와 관련된 배경지식을 얻는 것뿐만 아니라, 그 나라 사람들과의 자연스럽게 성공적인 의사소통을 위해서도 매우 중요하다. 따라서 외국어 교사는 문화교육을 통한 외국의 정보 전달뿐만 아니라 학생들의 의사소통 능력 배양도 함께 고려해야 한다.



### III. 연구방법

#### 1. 연구대상

본 논문은 2007년 2월 28일에 고시된 2007개정 교육과정에 의거하여 2009년부터 현장에서 적용되고 있는 현행 중학교 1학년 영어교과서 총 25종중에 6종을 분석 대상으로 하였다. 아래의 표는 본 연구에서 분석한 영어 교과서 발행처와 저자명 등을 정리한 것 이며 분석내용의 편의를 위해 A, B, C, D, E, F 로 구분하였다.

**<표3> 제 7차 개정 교육과정에 의거한 중학교 1학년  
영어교과서 분석 대상 목록**

구분	출판사	저자	단원 수
A	친재교육	이인기 외 5명	12
B	좋은 책 신사고	장경렬 외 5명	11
C	지학사	이다미 외 4명	12
D	능률교육	장영희 외 4명	10
E	도서출판 디딤돌	이창봉 외 5명	10
F	금성출판사	이완기 외 6명	12

본 분석에 앞서 기초분석으로서 분석 대상인 각 교과서들의 전체적인 구성이 어떻게 되어있는지 살펴보겠다. 각 단원을 크게 도입부분, 음성언어부

분(Listening, Speaking), 문자언어부분(Reading, Writing), 과제활동부분(단  
 원과 관련된 개별 활동, 그룹 활동), 통합 과제부분(음성언어부분과 문자언  
 어부분이 모두 포함된 부분)으로 구분하여 단원 구성 체계를 나눠보면 다  
 음과 같다.

<표4> 분석 대상 교과서의 단원별 구성 체제

	도입부분	음성언어	문자언어	과제활동	통합 활동
<b>A</b>	◦ Warm up	◦ Listen in ◦ Speak out	◦ Get Ready for Reading ◦ Reading ◦ Write on	◦ Make Friends, Give Advice, ... ◦ Review	◦ Mission Possible
<b>B</b>	◦ Warm up	◦ Time to Listen ◦ Time to Talk	◦ Time to Read ◦ Word Focus ◦ Grammar in Use ◦ Time to Write	◦ Get Together ◦ Self - Check	
<b>C</b>		◦ Listening ◦ Speaking ◦ Function File	◦ Reading ◦ Grammar File ◦ Writing	◦ Fun Time	◦ Wrap up
<b>D</b>	◦ Snapshots ◦ Preview ◦ Ready	◦ Action ◦ Talking Break	◦ Read and ~ ◦ Language close up ◦ Writing Studio	◦ Zoom In ◦ Communication Spotlight ◦ Wrap Party ◦ Self - Check	

<b>E</b>	◦ Think & Say	◦ Listen & Check ◦ Listen & Act ◦ Tips for Sound ◦ Enjoy Speaking 1,2	◦ Read & Think ◦ After Reading ◦ Focus on Forms ◦ Think & Write	◦ Work Together ◦ Self - Check	
<b>F</b>	◦ Open up ◦ Get Ready	◦ Figure It Out ◦ Speak It Out	◦ Read & Think ◦ After You Read ◦ Write It Out	◦ Work It Out Together	◦ English in Use ◦ Review

각 교과서의 도입부분은 각 단원의 학습 목표를 제시하며 어떤 것을 배울 것인가에 대해서 전반적으로 알 수 있도록 각 단원의 주요 소재 및 표현이 간략하게 소개되어 있다. 음성언어 부분에는 듣기와 말하기의 기능을 익힘으로써 원활한 의사소통이 가능하도록 하기 위한 주요 표현 등이 제시되어 있다. 또한 문자 언어부분에서는 읽기와 쓰기를 중심으로 소개된 부분으로 실제 생활과 밀접하게 관련된 자료를 제시하여 독해 훈련을 할 수 있도록 하였으며, 쓰기 부분에서는 각 단원에 중요하게 제시된 문법을 익힐 수 있도록 작문을 할 수 있는 기술을 익힐 수 있게 하였다. 다음으로 과제 활동 부분에서는 각 단원과 관련된 내용을 개별 혹은 그룹 활동을 통해서 익힐 수 있게 하였다. 마지막 통합 활동 부분에서는 각 단원에서 배운 내용을 정리하는 부분으로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기인 언어의 4기능이 모두 포함된 부분으로 종합적으로 학습하여 마무리 짓게 해놓았다.

위와 같은 교과서의 5가지 구성 부분 중에서 본 논문의 ‘교과서별 분석

대상 범위'는 중학교 6종 교과서 중에서 각 단원의 문자언어 부분에 속하는 '독해부분'을 중심으로 하여 문화 내용을 분석하고자 한다. 앞으로 중학교 영어 교과서의 독해부분을 중심으로 반영된 문화 내용에 대하여 분석할 분석 기준을 설정하고, 그 기준을 바탕으로 각 교과서에서 반영하고 있는 문화에 대하여 분석한 후 그 결과를 알아보도록 하겠다.

## 2. 분석기준 및 분석 방법

본 연구에서는 2007 개정 교육과정에 의거하여 제작된 중학교 1학년 영어교과서 총 25종중 6종을 문화 소재에 따라 분류한 문화 유형별 분석과 국적에 따라 분류한 문화 배경별 분석을 한다. 분석을 할 때 단원 내용별로 중심이 되는 것을 찾아서 분석항목 1개 영역에만 포함시키려 하였으며, 중복배정은 하지 않았다.

### 가. 문화 유형별 분석

문화 유형별 분석은 Bierstedt(1970)가 제시한 문화 유형의 3가지 분류인 물질문화, 행동문화, 정신문화 이 세 가지를 상위항목으로 하였다.

그리고 Chastain(1976)과 Finocchiaro와 Bonomo(1973)가 제시한 다양한 세부문화 소재들 중 중학교 1학년에 적합한 것을 하위 범주로 둔 남은희(2004)의 문화 유형 분석 기준을 바탕으로 개정 교육과정에서 제시한 19가지 소재를 더하여 본 연구의 분석 기준을 설정하였다. Chastain, Finocchiaro와 Bonomo가 제시한 문화 소재에는 컴퓨터 항목이 없으나 개

정 교육과정의 소재 선정 원칙에서 “학생들의 흥미, 필요, 인지적 수준 등을 고려하여 학습 의욕을 유발할 수 있는 내용”이라는 언급이 있었으므로 물질문화의 하위범주인 교통 및 통신 항목에 컴퓨터 항목을 추가시켰다.

이와 같이 언급된 문화 기준을 바탕으로 교과서의 독해부분에 사용 될 문화 소재에 따른 문화 유형을 구분 하면 다음 <표5>와 같다.

**<표5> 문화소재에 따른 문화 유형 구분**

문화유형	하위범주의 문화내용
물질문화	문물 및 풍경(유적지, 유물, 건물, 풍경)
	의식주(의복, 음식, 음료, 주택, 주거환경, 가구)
	교통 및 통신(과학, 기계, 컴퓨터)
	자연(동식물, 계절, 날씨, 지형, 환경오염)
행동문화	사회생활(직업, 봉사활동, 환경보호, 병원, 진로, 친구, 약속, 길 묻기)
	여가활동(운동, 여행, 오락, 쇼핑, 애완동물 등 취미활동)
	가족 및 일상생활(가족, 친지, 식사예절, 결혼, 건강, 생활습관)
	인사 및 소개(인사법, 인사예절, 소개법)
	편지 및 일기쓰기
	관습적인 행사(생일, 어버이날, 스승의 날, 명절, 축제)
	사회제도(법과 규범, 공중도덕, 질서, 안전규칙)
교육 및 학교생활(교실, 학교생활, 학습, 교육체계)	
정신문화	가치관(국민성, 도덕성, 시민의식, 미덕, 기질, 가치)
	역사 및 종교(유래, 신화, 전설, 미신, 신앙심)
	언어 및 비언어적 요소(속담, 광고, 유행어, 관용적 표현, 몸짓, 제스처)
	인물(일화, 전기, 자서전)
	문학 및 예술(이야기, 전설, 우화, 시, 소설, 연극, 미술, 음악)

## 나. 문화 배경별 분석

앞에서 문화교육과 언어와의 관계에서도 언급했듯이 언어에는 보이지 않는 문화가 내재되어 있으므로 외국어를 배운다는 것은 언어 이면에 숨겨진 문화들도 자연스럽게 학습하게 된다는 것을 의미한다. 따라서 각 교과서의 문화내용 구성이 어떠한 국적을 배경으로 하고 있는지 살펴 볼 필요가 있다. 문화 배경별 분석기준은 선행연구들 중 남은희(2004)의 기준을 바탕으로 하여 한국적 문화배경, 보편적 문화배경, 영미적 문화배경, 문화 대조적 배경, 기타 문화적 배경으로 분류 하였다.

한국적 문화 배경이란 한국의 문화를 나타내는 것들로서 한국인의 역사, 관광지 및 명소, 문학, 위인, 한국 학생들의 학교생활, 일상생활 등을 말하며 보편적 문화 배경이란 국적에 관계없이 선, 악, 죽음, 정의, 행복 등 인간이 보편적으로 가지고 있는 생각이나 사상 및 미래세계 등 일반적이고 전 세계적으로 보편화된 내용을 말한다. 또한 영미적 문화 배경이란 순수하게 영어권 나라의 역사, 관광지 및 명소, 운동, 문학 등을 나타내는 것을 말하고 문화 대조적 배경이란 두 가지 이상 특히, 한국 문화와 영미권 문화가 동시에 다루어지거나 이 두문화의 내용을 비교·설명하는 경우를 말한다. 마지막으로 기타 문화적 배경이란 2007 개정 교육과정에서 언급하고 있듯이 세계 각국과 교류가 많은 최근의 상황에 맞추어 영어권 문화뿐만 아니라, 다양한 문화를 이해하는 것을 강조하고 있다. 따라서 영어권 나라 이외의 비영어권 국가들의 문화내용, 위인, 문학 등을 주요소재로 다루어진 경우에는 기타 문화적 배경으로 분류하였다.

위의 내용을 바탕으로 문화 배경별 기준 표를 만들어 내면 다음과 같다.

<표6> 문화 배경별 기준

문화 배경	하위범주
한국적 문화배경	한국인의 역사, 관광지 및 명소, 문학, 위인, 명절, 전통놀이 및 운동, 발명품, 학교생활, 일상생활, 등 순수하게 한국문화가 주요 소재로 다루어진 경우
보편적 문화배경	국적에 관계없이, 선, 악, 죽음, 정의, 행복 등 인간이 보편적으로 가지고 있는 생각이나 사상 및 미래세계, 전 세계적으로 보편화된 과학적 상식 및 발명품 등이 주요 소재로 다루어진 경우
영미적 문화배경	영어권 나라의 역사, 관광지 및 명소, 명절, 운동, 문학, 발명품, 학교생활, 일상생활 등 주요소재로 다루어진 경우
문화 대조적 배경	두 가지 이상 특히, 한국과 외국의 문화, 지리, 자연환경, 일상·가족·사회생활, 민족, 역사, 문학작품, 위인들을 비교하며 다루는 경우
기타 문화적 배경	한국, 영어권 나라 이외의 국가들의 문화내용, 위인, 문학 등을 주요 소재로 다루어진 경우

위에서 제시한 2가지 분석기준인 문화 유형별 분석과 문화 배경별 분석을 중심으로 중학교 1학년 영어교과서 A, B, C, D, E, F까지의 6종 교과서의 본문에 나타난 문화내용을 살펴보고 그 특징을 분석해 보고자 한다. 각 교과서의 문화 배경별 분석결과는 다섯 가지 문화배경에 대한 발생횟수와 반영비율을 표로 나타낸 강민숙(2004)의 표를 참고하였다.

## IV. 결과 분석 및 논의

### 1. 문화 유형별 분석결과

<표7> 문화 유형별 분석 결과

문화유형		교과서						계	비율(%)
		A	B	C	D	E	F		
물질 문화	문물 및 풍경	0	0	0	1	0	0	1	14.3
	의식주	0	0	0	0	0	0	0	0.0
	교통 및 통신	1	1	0	0	0	1	3	42.9
	자연	0	1	0	1	0	1	3	42.9
	계	1	2	0	2	0	2	7 (10.4%)	100.0
행동 문화	사회생활	1	1	1	2	2	1	8	18.6
	여가활동	1	1	4	3	0	3	12	27.9
	가족 및 일상생활	1	0	0	1	2	1	5	11.6
	인사 및 소개	0	1	0	0	1	0	2	4.7
	편지 및 일기쓰기	0	0	0	0	0	0	0	0.0
	관습적인 행사	1	1	1	0	0	1	4	9.3
	사회제도	0	0	1	0	0	0	1	2.3
	교육 및 학교생활	2	2	3	1	2	1	11	25.6
계	6	6	10	7	7	7	43 (64.2%)	100.0	
정신 문화	가치관	0	0	0	0	0	0	0	0.0
	역사 및 종교	0	0	0	0	0	0	0	0.0
	언어 및 비언어적 요소	1	1	1	0	2	0	5	29.4
	인물	1	0	0	0	0	1	2	11.8
	문학 및 예술	3	2	1	1	1	2	10	58.8
	계	5	3	2	1	3	3	17 (25.4%)	100.0
총계		12	11	12	10	10	12	67	

\* 단위는 발생횟수로 단원수를 의미합니다.

문화 유형을 중심으로 한 분석에서는 물질문화, 행동문화, 정신문화 중 행동문화가 총 43회 64.2%로 비율이 가장 높았으며 그 다음으로 정신문화 총 17회 25.4%, 물질문화 총 7회 10.4%의 비율로 나타났다.

분석한 6종의 교과서에서는 모두 행동문화의 비율이 가장 높게 나타났는데 C교과서가 총 10회로 분석한 교과서 중에서 행동문화 유형이 가장 많이 제시되고 있었다. 행동문화 유형 중 가장 많은 부분을 차지하는 내용은 여가활동으로 12회의 빈도수를 보였고, 그 다음이 교육 및 학교생활로 11회, 사회생활 8회의 빈도로 나타났다.

행동문화 유형 중 총 12회로 가장 많이 다루어진 여가활동에 관한 내용은 주로 학생들이 좋아하는 운동과 여행에 관한 내용을 다루고 있었는데 이는 학생들의 흥미와 호기심을 이끌어 낼 수 있는 구성으로 보인다.

행동문화에 이어 두 번째로 높은 비율을 차지한 것은 정신문화 유형으로 총 17회 25.4%의 비율을 나타냈는데 A교과서에서 총 5회로 가장 많이 제시되고 있었다.

정신문화 유형 중 가장 많은 단원에 걸쳐 제시되고 있는 내용은 문학 및 예술로 총 10회의 빈도수를 보였고, 그 다음으로 높은 빈도수를 보였던 소재가 언어 및 비언어적 요소로 총 5회의 빈도수를 보였다. 그러나 나머지 가치관과 역사 및 종교에 관련된 내용은 분석한 6종의 교과서에서 전혀 다루어지지 않았고, 인물에 관한 내용도 2회만 다루고 있었다. 따라서 7차 개정 교육과정에서 제시한 문화 요소들을 균형 있게 제시하여 다룰 필요가 있다.

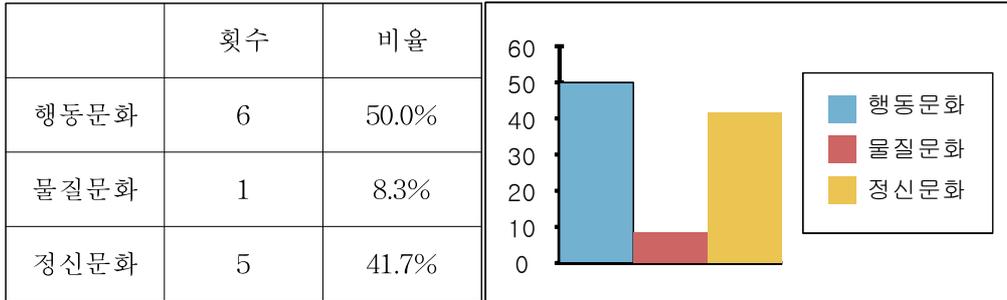
세 가지 문화 유형 중 가장 낮은 비율을 차지한 것은 물질문화로 7회 10.4%의 비율을 나타냈다. B, D, F 교과서에서 총 2회로 다른 교과서 보다는 물질문화 유형을 많이 다루고 있었다. 물질문화 유형에서 소개하고 있는 대부분의 문화내용은 교통 및 통신과 자연에 관한 내용으로 각각 3회의

빈도수를 보였다. 교통 및 통신의 소재에서 주로 다루어진 내용은 인터넷, 로봇에 관한 내용 이었다. 이는 개정 교육과정의 소재 선정 원칙에서 “학생들의 흥미, 필요, 인지적 수준 등을 고려하여 학습 의욕을 유발할 수 있는 내용을 다루도록 한 것에 부합하고 있는 것”으로 보인다.

### 가. A교과서의 분석결과

<표8> A교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. I'm Lucky	교육 및 학교생활	행동문화
2. School Is Fun	교육 및 학교생활	행동문화
3. Answers on The Web	교통 및 통신	물질문화
4. Welcome to My Dol Party	관습적인 행사	행동문화
5. The Adventures of a Battle	사회생활	행동문화
6. Art Is Cool	문학 및 예술	정신문화
7. Namaste from India	여가활동	행동문화
8. I have Butterflies in My Stomach	언어 및 비언어적 요소	정신문화
9. How Do You Spend Your Allowance	가족 및 일상생활	행동문화
10. You Can Be a Little Gauss	인물	정신문화
11. Meet Animal Stars	문학 및 예술	정신문화
12. A Story of Two Pots	문학 및 예술	정신문화



표에서 보듯이 A교과서의 경우 행동문화가 6회 50%로 그 반영비율이 가장 높으며 정신문화 5회 41.7%, 물질문화 1회 8.3%로 나타났다.

행동문화 유형이 교과서에서 가장 많은 부분을 차지하고 있지만, 정신문화의 경우 41.7%로 다른 교과서들보다 차지하는 비중이 높았다.

우선 교과서의 가장 높은 비율을 차지했던 행동문화 유형의 문화내용을 살펴보면 교육 및 학교생활이 2회로 가장 많이 소개되고 있었으며 관습적인 행사에 해당되는 돌잔치에 관한 내용도 4단원에서 언급되었다. 그 외에 5단원, 7단원, 9단원에서는 환경보전, 인도기행, 용돈 쓰는 방법과 같은 행동문화 유형이 제시되었다.

다음으로 다른 교과서들에 비해 비율이 높았던 정신문화 유형의 내용을 살펴보면, 총 3개의 단원에서 문학 및 예술에 관한 문화내용을 소개하고 있었다. 가장 비율이 낮았던 물질문화 유형에서는 3단원에서 고민해결을 위해 인터넷을 이용하는 내용이 전부였다.

우선 그 비율이 가장 높았던 행동문화의 예로 5단원의 환경보호에 관한 글이다.

( Lesson 5. The Adventures of a Bottle의 일부 )

A factory uses oil and makes plastic bottles. The bottles are full of colorful juice.

Now the bottles are at a shop. A little boy comes to the shop and takes one bottle.

He drinks the juice. The boy leaves the bottle on the beach.

A dolphin finds the bottle and eats it. The dolphin feels very sick. Soon it dies.

The boy puts the bottle into a recycling box.

The recycling factory cuts the bottle into small pieces.

A clothing factory uses the plastic pieces in sky jackets.

(동물과 환경보호를 위해 플라스틱 병을 분리수거하여 재활용 하는 과정을 설명한다.)

다음은 정신문화의 예로 6단원의 미술관에 가서 예술작품을 감상하고 있는 내용이다.

( Lesson 6. Art Is Cool의 일부 )

Kevin liked one painting. "Look at the man on the mountain. He is standing in the cold wind. He looks happy."

Kevin imitated the man. We all laughed.

Nara stopped in front of a painting. It showed the sunset over a beach.

"I like the colors. The sun is bright orange and the clouds are light orange. It's beautiful."

A painting caught my eye. A dolphin was playing with a pretty girl.

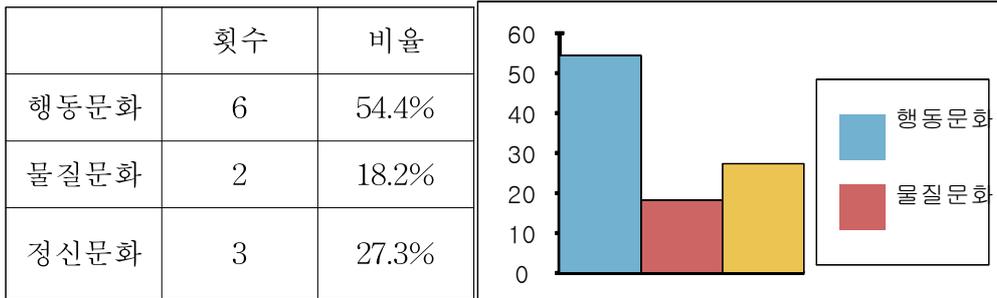
I wanted to play with them in the cool water.

(Kevin과 Nara가 미술관에 가서 감상한 그림을 묘사한다. )

## 나. B교과서의 분석결과

<표9> B교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. Meet Jiwon, Hojin, and Chris	인사 및 소개	행동문화
2. A fantasy room	문학 및 예술	정신문화
3. Exercise is cool	여가활동	행동문화
4. What is happening to the Earth?	자연	물질문화
5. What is friendship?	사회생활	행동문화
6. A great school concert	교육 및 학교생활	행동문화
7. A math problem	교육 및 학교생활	행동문화
8. The Korean alphabet	언어 및 비언어적 요소	정신문화
9. What are you going to do on your birthday?	관습적인 행사	행동문화
10. Tom Sawyer falls in love	문학 및 예술	정신문화
11. My dream robot	교통 및 통신	물질문화



B교과서의 경우 행동문화의 비율이 6회 54.4%, 정신문화 3회 27.3%, 물질문화 2회 18.2%로 나타나서 다른 교과서들에 비해서는 행동문화, 정신문화, 물질문화가 고른 분포를 보이고 있었다.

비율이 가장 높았던 행동문화에서는 문화내용면에 있어 거의 모든 소재를 골고루 다루고 있는 편이었으며, 특히 물질문화에서는 4단원의 지구 온난화 현상과 11단원의 과학 정보화의 도래로 삶에 편리함을 더해주는 로봇에 관련된 이야기가 그림과 함께 제시되어 있어서 학생들의 호기심과 흥미를 불러일으키고 있다.

정신문화의 경우 8단원에서는 한글이 만들어지게 된 배경과 한글의 특징에 관한 내용이 언급되어져 있어서 학생들에게 한글에 관한 기본적인 지식을 제공하고 있다.

우선 첫 번째로 가장 반영비율이 높았던 행동문화의 예로 1단원의 본문을 살펴보자.

( Lesson 1. Meet Jiwon, Hojin, and Chris의 일부 )

Hello! I'm jiwon Lee. I'm thirteen years old. I'm a figure skater.

I live in an apartment in a small city near Seoul. This is my father.

He is a computer programmer. And this is my mother. She is a dentist.  
I have a big brother and a little sister. Jiho is fifteen, and Jimin is eight.

We live with our Grandma.

Hi! I'm Chris Miller. I'm thirteen years old. I have a little sister, Ann  
She is eight. My father works for a big American company.

My mother teaches English. We have a dog.

His name is Pooh.

(지원이와 Chris Miller가 친구들 앞에서 가족을 소개하는 내용이다.)

다음은 정신문화의 예로 8단원에서 한글이 만들어진 배경에 대해 설명하는 글이다.

( Lesson 8. The Korean alphabet의 일부 )

The Korean language has a special alphabet, *hangeul*.

*Han* means "Korean", "great", or "one", and *geul* means "alphabet".

*Hangeul* is special because its history is interesting,

and because it is easy and useful.

About 600 years ago, people in Korea spoke Korean,

but all the books were in *hanja* (Chinese). Because *hanja* was very difficult,

many people could not read or write.

Luckily, they had a good and wise king, King Sejong the Great. King Sejong loved his people, so he invented the Korean alphabet for them.

Now, almost all Korean people can read and write Korean because the Korean alphabet is easy.

(한글이 뜻하는 바와 한글이 만들어지게 된 배경에 대해 설명한다. )

다음은 물질문화의 예로 4단원의 지구온난화에 대한 글이다.

( Lesson 4. What is happening to the Earth?의 일부 )

The Earth is changing. It is getting hotter. Why?

It is because people, cars, and cows are making the air dirty.

So what is happening? The weather is getting more unusual.

Storms are getting stronger. It is getting hotter in summer.

The water in the sea is getting warmer. In the North and South Poles, the ice is melting.

Flowers are coming out earlier, and leaves are falling from the trees later.

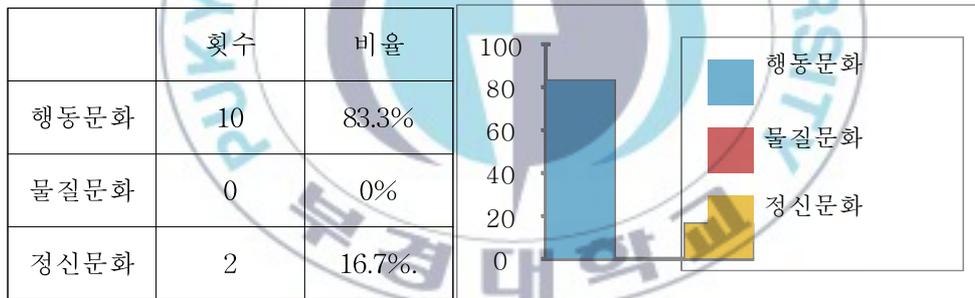
(환경오염으로 인해 발생하는 지구 온난화 현상을 설명한다. )

#### 다. C교과서의 분석결과

<표10> C교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. My Special Friend	언어 및 비언어적 요소	정신문화
2. At School	교육 및 학교생활	행동문화
3. What a Surprise!	관습적인 행사	행동문화
4. Fashionable or	여가활동	행동문화

Not?		
5. A Different Treasure Hunt	여가활동	행동문화
6. A Visit to the Big Apple	여가활동	행동문화
7. Favorite Food Day	교육 및 학교생활	행동문화
8. Useful but Noisy	사회제도	행동문화
9. I Need Some Advice	교육 및 학교생활	행동문화
10. Do You Like Music?	여가활동	행동문화
11. Star Stories	문학 및 예술	정신문화
12. The Garbage Museum	사회생활	행동문화



C교과서의 경우 문화유형별 분석결과 행동문화의 비율이 10회 83.3%로 분석한 6종 교과서 중에서 행동문화가 차지하는 비중이 가장 높았고, 정신문화가 2회 16.7%로 나타났다. 물질문화 유형이 전혀 반영되지 않았고 다른 교과서들에 비해 행동문화의 비중이 압도적으로 높은 것은 인간생활에 나타나는 사회 구성원의 전반적인 행동과 언어 행동, 태도, 신념, 가치체계 등을 포함하는 소문자 문화에 초점을 두는 것이 중요하다는 Chastain과 Brooks의 주장과 일치하는 것으로 보인다.

교과서 C에서 행동문화 유형의 내용을 살펴보면 다른 교과서에 비해서 교육 및 학교생활에 관한 글을 2단원, 7단원, 9단원에 걸쳐 총 3개의 단원에서 다루고 있으며 여가 생활에 해당되는 쇼핑, 여행, 취미활동에 관한 내용도 총 4회나 다루고 있어 교과서의 내용이 학생들에게 직접 와 닿는 실생활과 관련된 내용 이라는 것을 알 수 있다. 그러나 전반적으로 행동문화의 문화내용들이 이미 학습자들이 접했을 범한 일반적인 내용들을 다루고 있어 학습자들의 흥미를 끌기에는 충분하지 못하다고 볼 수 있다.

정신문화의 경우 2단원의 영어에 관한 소개글과 11단원에서 소개된 별자리에 관한 내용이 있는데 이는 학생들이 교과서를 통해 영어에 관한 기본적인 상식과 별자리에 관해 엮힌 신화를 알게 됨으로써 교양적 측면에서 학생들에게 도움이 될 것으로 여겨진다.

C교과서에서 압도적으로 반영비율이 높았던 행동문화의 예로 8단원에서 휴대전화를 사용할 때 지켜야 할 예절에 대한 내용이다.

( Lesson 8. Useful but Noisy의 일부 )

However, cellphones are a problem for many people.

They are sometimes very noisy .We hear cellphones here and there.

Some people do not turn off their cellphones in the library.

Others talk on their phones during a movie.

Some students play games or send their friends text messages in class.

One out of three Korean students sends over 100 text messages a day.

How can we solve the problem?

We can follow some simple rules:

- Turn off your cellphone before class.

- Turn off your cellphone in public places.
- Make your calls short and quiet.
- Don't send text messages during conversations with others.
- Don't use your cellphone within 3 meters of another person.

(휴대전화를 사용으로 인해 발생할 수 있는 단점을 나열하면서, 휴대전화를 사용할 때 지켜야 할 예절을 다섯 가지로 요약하여 제시하고 있다.)

정신문화의 예로는 11단원에서 별자리에 관한 이야기이다.

( Lesson 11. Star Stories의 일부 )

### **The Bull**

Zeus, the king of the gods, once fell in love with a beautiful princess. The princess loved all kinds of animals. Zeus changed himself into a bull. The princess enjoyed playing with him. She climbed onto his back and he jumped into the sea. The bull swam away with her. You can see his head and the top of his body in the night sky.

### **The Winged Horse**

Once there was a beautiful white horse with magic wings. The horse did many exciting things with his master. Later, the horse flew up to the sky. You can still see him there today.

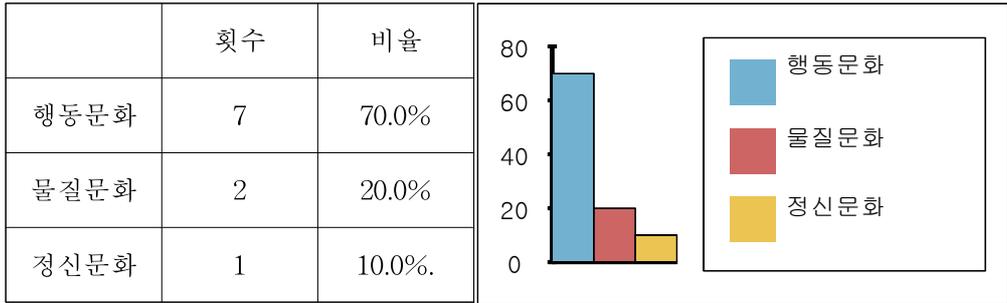
The Winged Horse in the sky is made up of fourteen stars. There is a group of four stars in the middle. There four stars from the body of the horse. The other stars from the neck, head, and front legs of the horse.

(여러 별자리 중에서 황소자리와 폐가수스자리에 얽힌 신화에 대한 글이다.)

## 라. D교과서의 분석결과

<표11> D교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. Open a Door to the World	교육 및 학교생활	행동문화
2. My Twin Sisters	가족 및 일상생활	행동문화
3. Sports Day	여가활동	행동문화
4. My Visit to London	여가활동	행동문화
5. What a Beautiful World!	자연	물질문화
6. An Interview with an Astronaut	사회생활	행동문화
7. Bridges of the World	문물 및 풍경	물질문화
8. The Happy Tree	문학 및 예술	정신문화
9. Fun Cartoons	여가활동	행동문화
10. I Have a Dream	사회생활	행동문화



D교과서의 경우 행동문화가 7회 70%, 물질문화 2회 20%, 정신문화 1회 10%의 비율로 나타나서 다른 교과서들에 비해 정신문화의 비율이 극히 낮음을 알 수 있다.

가장 비율이 높았던 행동문화 유형을 살펴보면 C교과서와 마찬가지로 운동, 런던 방문하기, 만화그리기와 같은 여가활동에 관한 글이 가장 많이 나타나 있었다.

물질문화의 경우 5단원에서는 자연의 아름다움을 노래로 부를 수 있게 하였으며 7단원에서는 세계의 다리들을 비교하는 내용을 그림과 함께 제시하고 있어서 학생들의 흥미를 불러일으키기에 충분해 보인다.

반면 정신문화의 경우 10%로 적은 비중을 차지하고 있었는데 8단원의 행복을 주는 나무에 관한 이야기가 전부였다. 따라서 D교과서의 경우도 C교과서와 마찬가지로 행동문화 유형이 정신문화나 물질문화의 유형보다 압도적으로 많이 제시되어 있음을 알 수 있었다.

행동문화의 예로 9단원에서 유미의 취미인 만화그리기가 소개된다.

( Lesson 9. Fun Cartoons의 일부 )

Junho : hat do you do in your free time?

Mike : Me? I play baseball. What about you?

Junho : I listen to music. Yumi, what do you do?

Yumi : In my free time, I draw cartoons? I love cartoons, but I can't draw them.

Mike : I can't, either. Yumi, you should teach us. I'd like to learn.

Yumi : Well, would you like to see my drawings?

(준호와 유미, Mike의 취미활동에 관한 글이다. )

D교과서에서 가장 비율이 낮았던 정신문화의 예로는 8단원에서 늘 혼자였던 외롭고 거만한 나무와 Carl의 이야기가 소개 된다.

( Lesson 8. The Happy Tree의 일부 )

Then one day, Giant Carl was taking a walk in the garden. He was tired.

He asked the tree, "May I sit on you?" "Well.....Go ahead," the tree said.

Giant Carl was very heavy, but the tree didn't say anything. "Oh, it's so nice.

You're very kind."

For the first time someone said a nice thing about the tree.

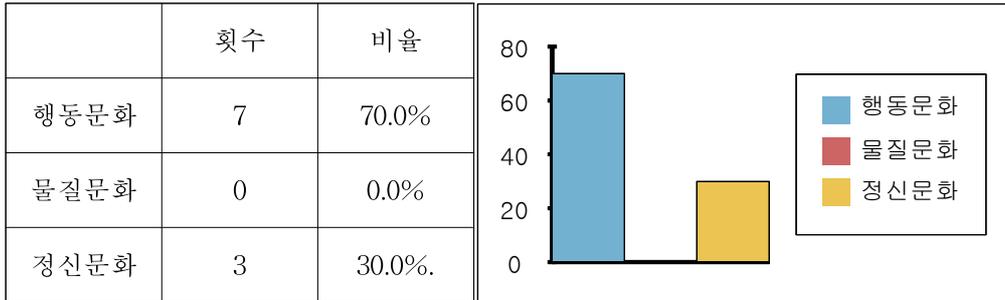
The tree was very happy.

(거인 Carl이 정원을 산책하다 우연히 늘 혼자여서 외로웠던 나무와 만나게 되는 내용이다. )

마. E교과서의 분석결과

<표12> E교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. All about Me	인사 및 소개	행동문화
2. How Can I Get There?	사회생활	행동문화
3. My Dog Speaks to Me	언어 및 비언어적 요소	정신문화
4. For Love, Not for Money	가족 및 일상생활	행동문화
5. Mr. Smith, We'll All Miss You!	교육 및 학교생활	행동문화
6. Are You Right-brained or Left-brained?	언어 및 비언어적 요소	정신문화
7. Make Friends with a Dictionary!	교육 및 학교생활	행동문화
8. Anansi and His Five Sons	문학 및 예술	정신문화
9. Different Countries, Different Dinners	가족 및 일상생활	행동문화
10. Kim Minho, Future Astronaut	사회생활	행동문화



E교과서의 경우 C교과서와 마찬가지로 물질문화가 전혀 반영되지 않은 교과서로 행동문화가 7회 70%, 정신문화가 3회 30%로 반영되었다.

행동문화의 경우 소개하기, 길 묻기, 용돈 버는 방법, 학교생활, 사전사용 방법, 나라마다 다른 식사예절, 장래희망과 같이 다른 교과서들에 비해서 소재가 다양하게 제시되어 있었다. 정신문화의 경우는 다른 교과서들과 달리 언어 및 비언어적 요소에 해당되는 문화 내용이 2회나 소개되어 있었다.

행동문화의 예로 7단원에서 사전을 활용하는 방법을 설명한다.

( Lesson 7. Make Friends with a Dictionary!의 일부 )

How often do you use a dictionary? Can you find a word easily and quickly in a dictionary? In fact, using a dictionary is not difficult and it is often helpful.

Both of the following sentences have the word like. But like in ① and like in ② are not the same.

① I want to fly like a bird.

② Rabbits like carrots.

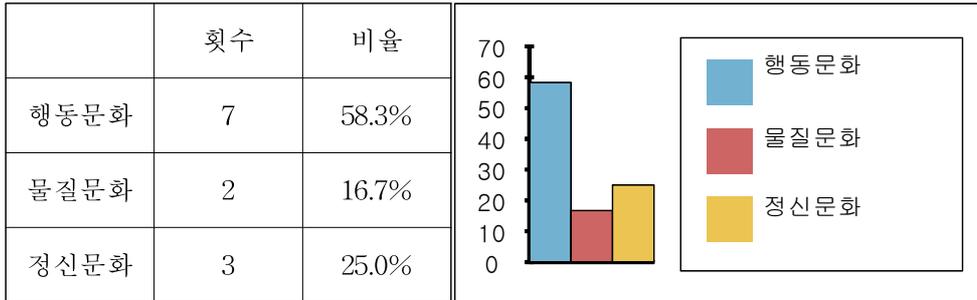
Can you tell the difference? Now, a dictionary can help you. Let's look up the word in a dictionary.

(like가 '좋아하다'의 의미와 '~처럼'의 두 가지 뜻으로 사용될 수 있음을 예시하여 두 가지 뜻의 차이점을 사전을 통해 알아볼 수 있도록 한다. )

### 바. F교과서의 분석결과

<표13> F교과서의 유형별 분석

단원명	문화내용	문화유형
1. A New School, New Friends	교육 및 학교생활	행동문화
2. Our Hobbies	여가활동	행동문화
3. My Uncle's Farm	자연	물질문화
4. Parents' Day	관습적인 행사	행동문화
5. Tangrams	여가활동	행동문화
6. Dining Etiquette	가족 및 일상생활	행동문화
7. A Lesson from Lee Whang	인물	정신문화
8. Text Messages	교통 및 통신	물질문화
9. Music and Our Behavior	문학 및 예술	정신문화
10. What Sports Do You Play?	여가활동	행동문화
11. Pictures in the Sky	문학 및 예술	정신문화
12. Be a Friend of the Earth	사회생활	행동문화



F교과서의 경우 행동문화가 7회 58.3%, 정신문화 3회 25%, 물질문화가 2회 16.7%의 비율로 나타났다. F교과서에서는 행동문화 유형의 내용들이 중학교 1학년이 되어서 새롭게 만난 친구들과 새로운 학교생활, 취미생활, 어버이날, 식사예절, 환경보호와 같이 다양한 문화내용들을 다루고 있지만 너무 평범한 소재들을 다루고 있어 학생들의 흥미를 떨어뜨릴 수가 있다. 따라서 학생들의 흥미를 돋우며 정서 함양에 도움을 줄 수 있는 참신한 문화 내용들을 다룰 필요가 있다.

정신문화의 예로 7단원에서 이황의 일화를 만화 형식으로 재미있게 소개하여 학생들의 관심을 유발하고 9단원의 음악이 우리 행동유형에 미치는 영향에 대한 글은 흥미로운 지식들을 제시하여 학생들의 관심을 유발하고 있다.

물질문화의 경우 3단원의 농장에 있는 동물들의 이야기와 8단원에서 문자 메시지 보내기에 관한 내용이 소개된다.

우선 행동문화의 예로 10단원에서 각 나라의 친구들이 즐겨하는 운동에 관한 이야기가 소개된다.

( Lesson 10. What Sports Do You Play?의 일부 )

Jane, 14, USA

I often play basketball after school. I also play badminton and tennis on weekends.

In fact, I love all kinds of sports.

**Tomi, 15, Nigeria**

I play for the boy's soccer team at school every day.

I enjoy it because I play soccer with my friends.

Soccer is very good for learning teamwork.

**Sujin, 14, Korea**

I go inline skating with my friends every Sunday.

I sometimes go for a bike ride with my mom and dad.

Also, twice a week, I go to taegwondo class.

After the class, I feel really refreshed.

( 미국의 Jane과 나이지리아의 Tomi, 한국의 수진이가 즐겨하는 운동을 소개한다. )

물질문화의 예로 3단원에서 농장에 있는 새끼 동물들의 이름 및 특징을 소개한다.

( Lesson 3. My Uncle's Farm의 일부 )

Chicks are baby chickens, and ducklings are baby ducks. You can see the lovely chicks and ducklings here! They come out of eggs. Chicks always run after their mother. Ducklings often swim in the pond. Here are some piglets are baby pigs. They sometimes roll in the mud. They

eat almost everything.

Puppies are baby dogs. They have good noses and can smell very well.

Kittens are baby cats. They play with each other.

(닭, 오리, 돼지, 강아지, 고양이들의 새끼들을 어떻게 부르는지와 각 새끼 동물들의 특징들을 간략하게 소개한다.)

## 2. 문화 배경별 분석 결과

<표14> 교과서별 배경적 분석

배경 \ 교과서	A	B	C	D	E	F	합계
한국적 문화배경	2	3	3	3	3	3	17
보편적 문화배경	6	6	5	4	5	4	30
영미적 문화배경	1	0	2	2	0	1	6
문화 대조적 배경	1	1	1	1	1	3	8
기타 문화적 배경	2	1	1	0	1	1	6
합계	12	11	12	10	10	12	67

<표15> 교과서별 배경적 비율

배경 \ 교과서	A	B	C	D	E	F	평균
한국적 문화배경	16.7%	27.3%	25.0%	30.0%	30.0%	25.0%	25.7%
보편적 문화배경	50.0%	54.5%	41.7%	40.0%	50.0%	33.3%	44.9%
영미적 문화배경	8.3%	0.0%	16.7%	20.0%	0.0%	8.3%	8.9%
문화 대조적 배경	8.3%	9.1%	8.3%	10.0%	10.0%	25.0%	11.8%
기타 문화적 배경	16.7%	9.1%	8.3%	0.0%	10.0%	8.3%	8.7%

문화 배경별 분석에서는 각 교과서별로 통계를 내봤을 때 보편적 문화배경이 30회 44.9%로 가장 높게 반영되어 졌으며 다음으로는 한국적 문화배경이 17회 25.7%로 두 번째로 높게 반영되었다. 반면 기타 문화적 배경은 6회 8.7%로 가장 낮게 나타났는데 그 중 기타 문화적 배경이 가장 높게 반영된 A교과서의 경우도 2회 16.7%로 나타나 극히 적은 부분이 반영되었음을 알 수 있다.

전반적으로 보편적 문화배경이 가장 높은 비중을 차지하는 이유는 교과서 전체가 읽기 부분을 중심으로 한국, 영국과 미국, 기타 국가 등 어느 특정 국가에 속하지 않는 인간 생활의 일반적이고 보편적인 문화 내용을 다루고 있기 때문이다.

또한 영어권 나라 이외의 국가들을 주요소재로 다루고 있는 기타 문화적 배경의 반영비율을 보면 6회 8.7%로 나타났다. 이는 세계 각국과 교류가 많은 최근의 상황에 맞추어 영어권 문화뿐만 아니라, 다양한 문화내용의 이해를 강조하여 문화에 관한 내용을 영어권에만 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대한 7차 개정 교육과정의 목표에 부합하기 위한 것으로 보인다. 그러나 학생들이 영어권 문화 이외에 문화적 교류가 있는 다양한 나라의 문화를 접하기에는 그 반영비율이 다소 낮으므로 교과서에 기타 문화적 배경의 반영비율을 더 늘릴 필요가 있다. 또한 영미적 문화배경의 반영비율을 보면 6회 8.9%로 현저하게 낮다. 특히 B와 E교과서에서는 영미적 문화배경을 전혀 반영하지 않았는데 이는 문제가 있다고 여겨진다. 목표어인 영어로 의사소통을 하고 영어 학습에 대한 흥미 유발을 위해서 영미적 문화 배경은 교과서 내에 반드시 반영되어야 한다.

B와 E교과서와는 달리 F교과서는 분석한 교과서들 중에서 다섯 가지 문화 배경에 대해 비교적 균등한 분포를 보였다.

이제까지 교과서 6종의 문화적 배경이 어떠한 비율로 나타나고 있는지를

살펴보았다. 지금부터는 유형별 분석을 할 때와 마찬가지로 교과서의 본문에 해당하는 독해자료를 중심으로 각 교과서들의 배경별 분석을 함으로써, 교과서별로 어느 정도 다문화적인 요소를 포함하고 있는지를 알아보고 분석한 예들을 제시하고자 한다.

### 가. A교과서의 분석결과

<표16> A교과서의 배경별 분석

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. I'm Lucky	○				
2. School Is Fun				○	
3. Answers on The Web		○			
4. Welcome to My Dol Party	○				
5. The Adventures of a Battle		○			
6. Art Is Cool		○			
7. Namaste from India					○
8. I have Butterflies in My Stomach			○		
9. How Do You Spend Your Allowance		○			
10. You Can Be a Little Gauss					○
11. Meet Animal Stars		○			

12. A Story of Two Pots		○			
-------------------------	--	---	--	--	--

<표17> A교과서의 배경별 문화 분석 비율

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
천재교육	16.7%	50.0%	8.3%	8.3%	16.7%

표에서 보듯이 A교과서의 경우 보편적 문화배경이 50%로 가장 높게 나타났으며 한국적 문화배경과 기타 문화적 배경이 각각 16.7%로 동일하게 나타났다. 반면 영미적 문화배경과 문화 대조적 배경은 8.3%로 현저하게 낮게 반영되었다.

A교과서는 다른 교과서들보다 5단원의 환경보호와 관련된 내용이나 6단원의 미술, 12단원의 교훈을 주는 소설과 같이 어느 문화권에서나 보편적으로 받아들일 수 있는 보편적 문화배경이 많이 제시되어 있었다. 이는 영어 교과목외 어느 교과목에서도 학습할 수 있는 전 세계문화에 공통되는 보편적인 내용이므로 보편적 문화 배경의 반영비율을 현 교과서의 반영비율 보다는 줄일 필요가 있다.

한국적 문화배경의 예로는 4단원에서 한복을 입고 돌잔치 하는 아이의 모습을 잘 묘사하여 학생들에게 친근감을 느낄 수 있도록 하였으며 문화 대조적 배경의 예로는 2단원에서 여러 나라의 학교문화를 서로 비교하여 학생들이 각 나라의 학교문화가 어떻게 다른지 알 수 있도록 했다.

문화 대조적 배경의 예로 2단원에서 여러 나라 학생들의 학교생활을 소개한다.

( Lesson 2. School Is Fun의 일부 )

[1]

Nara lives in Seoul. She goes to school by bus.

She wears a school uniform.

She has many classes in the same room.

Her favorite subject is science.

Her science teacher is funny.

[2]

Zamba lives in Ghana. It is very hot there.

His school is far, and he walks for an hour. He studies out side.

Sometimes it rains. Is he unhappy?

No! Zamba and his friends play soccer in the rain.

[3]

Andy is Canadian. He studies at a boarding school.

He lives at his school like Harry Potter.

He misses his family, but he has many friends at school.

He often talks with them late at night.

(서울에 있는 나라, 가나에 있는 Zamba, 캐나다인 Andy의 학교생활을 소개한다. )

한국적 문화배경의 예로 4단원의 돌잔치에 관한 글이다.

( Lesson 4. Welcome to My Dol Party의 일부 )

I'm wearing a beautiful hanbok today.

Many people are around me.

Nara, my cousin, kisses me. I smile at her.

There is so much food on the table.

People enjoy the food. They talk and laugh.

Today is my first birthday.

(한국의 돌잔치를 묘사한다.)

기타 문화적 배경의 예로 7단원에서 인도로 여행을 간 나라가 Julie에게 보낸 엽서의 내용이다

( Lesson 7. Namaste from India의 일부 )

Namaste, Julie.

I am in New Delhi with my family.

Today I learned some surprising facts.

My family went out for lunch. but there wasn't any beef on the menu.

My dad said, "Indian people eat food with their hands."

I didn't know those customs.

Did you know them?

I'm going to visit the Taj Mahal tomorrow.

I'm so excited.

Take care!

(인도로 여행을 간 나라가 우리나라와는 다른 인도사람들의 문화적 차이로 인해 겪은 에피소드를 Julie에게 엽서로 보낸 내용이다.)

## 나. B교과서의 분석결과

<표18> B교과서의 배경별 분석

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. Meet Jiwon, Hojin, and Chris		○			
2. A fantasy room					○
3. Exercise is cool		○			
4. What is happening to the Earth?		○			
5. What is friendship?		○			
6. A great school concert	○				
7. A math problem	○				
8. The Korean alphabet	○				
9. What are you going to do on your birthday?				○	
10. Tom Sawyer falls in love		○			

11. My dream robot		○			
--------------------	--	---	--	--	--

<표19> B교과서의 배경별 문화 분석 비율

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
좋은책 신사고	27.3%	54.5%	0.0%	9.1%	9.1%

B교과서의 경우 A교과서와 마찬가지로 보편적 문화배경이 54.5%로 거의 절반가량의 비율을 차지하였는데, 보편적 문화배경이 많을수록 학생들이 영어권 문화나 기타 문화를 접할 수 있는 기회가 적어지기 때문에 보편적 문화배경의 반영비율을 줄일 필요가 있다. 반면 영미적 문화배경의 경우는 전혀 제시되지 않았는데 영어로 의사소통을 명확히 하기 위해서는 영어권 나라의 문화를 이해하는 것은 필수적이다. 따라서 영미적 문화배경이 전혀 제시되지 않은 B교과서는 문제가 있으므로 제고되어야 한다.

문화 대조적 배경의 예로 9단원에서 한국과 브라질, 독일의 생일 문화를 비교한다.

( Lesson 9. What are you going to do on your birthday?의 일부 )

**Korea(Jiwon)**

We are going to have a big family party for my cousin Jinsu's first birthday.

There is going to be a table with different kinds of food, a pencil, a

ruler, thread, and money. For fun, my uncle is going to ask Jinsu to choose two things. Jinsu's choices are going to tell us about his future.

### **Brazil(Paolo)**

My sister, Maria is going to be fifteen next month, so we are going to pull on her ear fifteen times. She is going to have a birthday cake and give the first piece to Mom or Dad. After that, Maria is going to dance fifteen waltzes because it is her 15th birthday. She is going to dance the first waltz with my father, the second one with my grandfather, and the other thirteen waltzes with thirteen other partners.

### **Germany(Hans)**

I'm not going to do any homework or chores on my birthday.

It is because teachers never give students homework on their birthdays, and parents never give chores.

Mom is going to bake a German birthday cake for me.

In the morning, she is going to light the candles on the cake.

In the evening, I am going to make a wish and blow out all the candles.

(첫 번째로 한국에 있는 지원이의 사촌동생인 지수의 생일날의 모습을 묘사하였고, 두 번째로 브라질의 Paolo의 여동생 Maria의 생일날의 모습을 묘사하였다. 마지막에는 독일의 Hans의 생일날의 모습을 묘사하여 각 나라의 생일 문화가 어떻게 다른지 알 수 있도록 했다. )

보편적 문화 배경의 예로 3단원에서 운동이 신체에 미치는 영향에 대해

설명한다.

( Lesson 3. Exercise is cool의 일부 )

### Exercise for your heart

Make your heart strong! Jump rope, play soccer, ride a bike, or walk quickly for about thirty minutes, non-stop.

How often? Every day, or six times a week.

### Build strong muscles

Girls and boys need strong muscles.

Strong muscles protect your shoulders, your back, and your knees.

Do push-ups and sit-ups, three or four times a week.

(심장을 튼튼하게 하기 위한 운동과 억센 근육을 가지기 위해서 할 수 있는 운동을 소개한다.)

### 다. C교과서의 분석 결과

<표20> C교과서의 배경별 분석

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. My Special Friend			○		
2. At School				○	
3. What a Surprise!	○				
4. Fashionable or		○			

Not?					
5. A Different Treasure Hunt					○
6. A Visit to the Big Apple			○		
7. Favorite Food Day	○				
8. Useful but Noisy		○			
9. I Need Some Advice		○			
10. Do You Like Music?	○				
11. Star Stories		○			
12. The Garbage Museum		○			

<표21> C교과서의 배경별 문화 분석 비율

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
지학사	25.0%	41.7%	16.7%	8.3%	8.3%

C교과서의 배경별 분석결과 <표20>에서 보듯이 다른 교과서들과 마찬가지로 보편적 문화배경이 41.7%로 가장 높게 반영되어 졌다. 또한 한국적 문화배경이 25%, 영미적 문화배경이 16.7%로 두 문화가 비교적 빈번하게 반영된 것은 긍정적이라고 판단된다.

그러나 기타 문화적 배경의 반영비율이 8.3%로 현저하게 낮다. 따라서 영어를 사용하지 않는 나라의 문화를 소개하는 내용이 교과서에서 좀 더 비중 있게 다루어져 학생들이 다양한 문화를 접할 수 있도록 해야 한다.

한국적 문화배경의 예로 10단원에서 한국의 전통음악인 판소리에 대한 글이다.

( Lesson 10. Do You Like Music?의 일부 )

Music can change us.

Last weekend, I went to a traditional Korean music concert with my family.

I didn't want to go. I didn't like traditional Korean music.

However, my father liked it very much. Anyway, I had to go to the concert.

It was a family gathering. What a surprise! I was wrong.

The concert was not boring. It was fun and I enjoyed the pansori.

For the first time, I felt the same way as my father!

(처음에는 한국의 전통음악인 판소리에 관심이 없었던 주인공이 가족과 함께 판소리 공연을 보고 난 후, 판소리에 흥미를 가지게 되었다는 내용이다.)

영미적 문화 배경의 예로 6단원에서 뉴욕에 있는 Kevin이 유진이에게 엽서에 쓴 내용이다.

( Lesson 6. A Visit to the Big Apple의 일부 )

Dear yujin,

Are you enjoying your summer vacation?

I'm now in New York. It's hot, hot, hot. You know what?

New York City has two other names: the Big Apple and Gotham City.  
 I'm staying at my uncle's place in Manhattan. It's the real center of  
 New York City. Most of the interesting shops, buildings, and museums  
 are here.

Central Park is in the middle of Manhattan.

I rode a bike and played ball with my uncle there.

(Kevin이 유진에게 보낸 엽서에 있는 내용 중에서 뉴욕의 두 가지 다른  
 이름과 뉴욕의 어느 곳에서 머무는지, 무엇을 했는지에 대한 글이다. )

라. D교과서의 분석결과

<표22> D교과서의 배경별 분석

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. Open a Door to the World	○				
2. My Twin Sisters	○				
3. Sports Day	○				
4. My Visit to London			○		
5. What a Beautiful World!		○			
6. An Interview with an Astronaut			○		
7. Bridges of the World				○	
8. The Happy		○			

Tree					
9. Fun Cartoons		○			
10. I Have a Dream		○			

<표23> D교과서의 배경별 문화 분석 비율

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
능률교육	30.0%	40.0%	20.0%	10.0%	0.0%

D교과서의 경우 한국적 문화배경의 반영비율이 30%로 다른 교과서들에 비해 다소 높게 나타났다. 주목할 만 한 점은 영미적 문화 배경의 반영비율이 20%로 분석한 6종 교과서중 가장 높은 수치라는 것이다.

반면 분석한 6종 교과서중 유일하게 기타 문화적 배경이 전혀 반영되지 않았다. 학생들이 영어권 문화 이외에도 문화적 교류가 있는 여러 나라들의 문화내용을 교과서를 통해 다양하고 폭넓게 접해 보기 위해서는, 기타 문화적 배경이 제시되어야 하므로 개선될 필요가 있다.

영미적 문화배경의 예로 4단원에서 Jack이 어머니와 함께 런던 여행을 다녀온 후 블로그에 올려놓은 글이다.

( Lesson 4. My Visit to London의 일부 )

I went to London with my mother last week.

I took a lot of interesting pictures. Here are some for you.

I was confused. English people drove on the left side of the road.

I always looked to the wrong side. This is a picture of Hyde Park.

I went to many parks. London was very green. Some parks were really big.

(Jack이 어머니와 함께 런던여행을 갔을 때, 문화적 차이로 인해 겪은 에피소드가 소개된다. )

문화 대조적 배경의 예로 7단원에서 한국과 다른 나라에 있는 다리들을 비교하고 있다.

( Lesson 7. Bridges of the World의 일부 )

Bridges are every where. They connect harbors, valleys, and cities.

They mirror people's lives and cultures.

Korea has many bridges, too. The longest bridge in Korea is Gwangandaegyo.

The longest bridge in the world is the Causeway Bridge in Louisiana, U. S. It's 38.4 kilometers long. The tallest bridge in the world is the Millau Bridge in France. It's 343 meters high. It's taller than the Eiffel Tower. The Golden Gate Bridge in San Francisco is shorter than the Causeway Bridge.

But it is a beautiful bridge. The Humber Bridge in the U. K., the Sydney Harbour Bridge in Australia, and the Charles Bridge in Prague, Czech Republic, are all very famous.

The Charles Bridge is older than the Humber Bridge or the Sydney Harbour Bridge. It's about 700 years old.

(한국의 광안대교와 미국 루이지애나에 있는 세계에서 가장 긴 다리인

Causeway다리, 프랑스에 있는 세계에서 가장 높은 다리인 Millau다리와 같이 여러 나라의 다리들이 소개된다. )

마. E교과서의 분석결과

<표24> E교과서의 배경별 분석

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. All about Me		○			
2. How Can I Get There?	○				
3. My Dog Speaks to Me		○			
4. For Love, Not for Money		○			
5. Mr. Smith, We'll All Miss You!	○				
6. Are You Right-brained or Left-brained?		○			
7. Make Friends with a Dictionary!		○			
8. Anansi and His Five Sons					○
9. Different Countries, Different				○	

Dinners					
10. Kim Minh, Future Astronaut	○				

<표25> E교과서의 배경별 문화 분석 비율

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
(주)도서출판 디딤돌	30.0%	50.0%	0.0%	10.0%	10.0%

E교과서의 경우 보편적 문화배경이 50%로 가장 높게 반영 되었으며 한국적 문화배경의 경우 30%로 다소 높게 반영되었다. 반면 영미적 문화배경은 B교과서와 마찬가지로 전혀 반영되지 않았다. 한국과 일본의 영어 교과서 내용을 분석한 이정선(1997)은 “영미문화의 반영비율이 높다고 해서 반드시 바람직한 영미문화 내용을 소개하고 있다고는 볼 수 없으나, 문화 교육적인 측면에서 영어 교과서의 역할에 대해 생각해 볼 때 완전하고 효율적인 영어 교육을 하기 위해서는 적어도 교과 내용의 절반정도는 영미인의 총체적인 삶을 반영하는 영미문화에 대한 다양한 내용이 수록되어야 한다.”고 주장 하였다. 이러한 관점에서 볼 때 영미권 문화의 반영비율이 0%라는 것은 반드시 제고 되어야 할 사항이다.

또한 문화 대조적 배경이 9단원에서 1회만 제시 되었고 기타 문화적 배경의 경우도 8단원에서 1회만 제시되었다. 이는 영어권 및 기타 국가의 문화에 관심을 두어야 하는 세계화 시대에 어긋나는 것으로 학생들로부터 영어 학습에 대한 흥미를 유발하고 문화적 통찰력을 기르게 하려면 영어권

및 기타 국가의 다양한 문화가 좀 더 비중 있게 다루어질 필요가 있다.

한국적 문화 배경의 예로 10단원의 우주 비행사가 되는 것이 꿈인 김민호 학생의 이야기이다.

( Lesson 10. Kim Minho, Future Astronaut의 일부 )

I watched a program about Lee Soyeon on TV.

She was the first Korean to become an astronaut. Someday, my family and friends will see me on TV. Why? I'm sure that I'll be one of future Korean astronauts. Here's my dream.

The year is 2020. I live in a space station. My day in space starts with a wake-up call. I use soapy cloths for washing. Everything floats in space stations, so the food is sticky. I eat it with a spoon and drink water from cans with a straw.

(김민호 학생이 TV에서 최초의 한국인 우주비행사 이소연을 보고 난 후, 우주 비행사가 되는 것이 꿈인 자신의 이야기를 한다.)

문화 대조적 배경의 예로 9단원에서 여러 나라의 식사문화에 대해 비교하고 있다.

( Lesson 9. Different Countries, Different Dinners의 일부 )

The Inuit people in Canada burp after dinner.

'Burping' means "Thank you for the excellent food."

Would you try to burp when you have dinner with them?

Japanese people make noises when they eat noodles.  
 The noises mean that they are enjoying the dinner a lot.  
 It also shows that the food is so delicious.  
 Eating everything on your plate may be rude to Chinese people.  
 They may think you didn't get enough food and are still hungry.  
 People in Poland do not turn over their fish at the dinner table.  
 An old tale from Poland tells you the reason.  
 Turning over a fish on your plate can turn over a fisherman's boat in the water.  
 Don't be surprised when you eat with Indian people!  
 They eat food with the fingers of their right hand.  
 They will be surprised if you eat with your left hand.  
 (캐나다, 일본, 중국, 폴란드, 인도 사람들의 서로 다른 식사 문화를 소개한다. )

**바. F교과서의 분석결과**

**<표26> F교과서의 배경별 분석**

단원명	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
1. A New School, New Friends	○				
2. Our Hobbies				○	
3. My Uncle's Farm	○				

4. Parents' Day				○	
5. Tangrams					○
6. Dining Etiquette				○	
7. A Lesson from Lee Whang	○				
8. Text Messages			○		
9. Music and Our Behavior		○			
10. What Sports Do You Play?		○			
11. Pictures in the Sky		○			
12. Be a Friend of the Earth		○			

**<표27> F교과서의 배경별 문화 분석 비율**

출판사	한국적 문화배경	보편적 문화배경	영미적 문화배경	문화 대조적 배경	기타 문화적 배경
(주)금성출판사	25.0%	33.3%	8.3%	25.0%	8.3%

F교과서의 배경별 분석 결과 다섯 가지 문화 배경의 반영비율이 다른 교과서들 보다는 비교적 균등한 분포를 보이고 있었다. 이는 학생들에게 비교적 다양한 배경의 문화를 제공할 수 있다는 점에서 긍정적인 의미가 있다. 그리고 문화 대조적 배경이 2단원, 4단원, 6단원에 걸쳐 총 3개의 단원에서 소개되고 있는데, 이는 분석한 6종 교과서 중 문화 대조적 배경을 가장 많이 제시한 경우이다. 문화 대조적 배경의 반영비율이 높게 나타난

것은 문화 교육의 가장 효율적인 방법은 학습자의 문화와 목표 문화를 대조 분석하는 것이라고 한 Lado(1964)의 주장에 부합하고 있을 뿐만 아니라, 서로 다른 문화를 비교, 분석해봄으로써 다양한 문화권 사람들의 생활을 이해할 수 있고, 우리 문화와의 차이를 파악할 수 있으므로 긍정적인 면이다.

문화 대조적 배경의 예로 4단원에서 한국과 다른 나라의 어버이날을 비교하고 있다.

( Lesson 4. Parents' Day의 일부 )

Parents' Day is a special holiday for all mothers and father.

On this day, children buy flowers and write cards for their parents.

In Korean, Parents' Day is on the 8th of May.

Other countries have Parents' Day, too.

In Vietnam, Parents' Day is in July.

Americans have Parents' Day on the 4th Sunday of July.

They also have Mother's Day and father's Day.

In Thailand, they have Mother's Day on August 12

and father's Day on December 5.

(한국과 베트남, 미국, 태국의 각기 다른 어버이날 날짜를 이야기한다. )

영미적 문화배경의 예로는 8단원에서 영어권 나라에서 사용되는 문자 메시지의 줄임 표현들을 소개한다.

( Lesson 8. Text Messages의 일부 )

Can you understand these?: "Gr8, Iwan2go2NY, bro."

Sending text messages is very popular these days. But mobile phone screens are too small. Typing on the small keypad is also difficult.

The number of letters is usually limited. You can't send many letters at one time. So some people use strange and very short words in text messages.

In some text messages, a letter or a number means a word.

For example, "c" means "see" and "2" means "to."

Taking out letters in a word is also common, for example, "bro" for "brother." Other examples of text messages are "CUL8R," "B4," and "2MORO."

(영어권 나라에서 문자 메시지를 줄여서 쓰게 된 이유와 줄임 표현들의 예시를 들고 있다. )

### 3. 효과적인 문화교육을 위한 현행 영어 교과서에서 개선해야 할 점

영어 교육에 있어서 문화 교육의 중요성에 대하여 인식하여 2009년부터 적용된 2007 개정 교육과정에 의거한 중학교 1학년 영어 교과서 6종의 독해부분을 문화 유형별과 배경별로 분석한 결과를 바탕으로 새롭게 개정된 교과서들의 문제점을 살펴보고, 올바른 영어교육을 위해 개선해야할 점을 제시하고자 한다.

## 가. 문화 유형별 문제점과 개선 방안

첫째 문화 유형별 구성 비율을 살펴보면 물질문화, 행동문화, 정신문화 중 행동문화의 비율이 64.2%로 가장 높았으며, 그 다음으로 정신문화 25.4%, 물질문화 10.4%의 순으로 나타났다. 이는 한 가지 문화 영역에 비해 나머지 영역의 반영비율이 현저하게 떨어짐을 보여준다. 즉 행동문화 유형의 비율이 다른 문화 유형들보다 2배~5배 이상으로 높은 것은 학습자들이 교과서를 통해 다양한 문화 내용을 간접경험 하지 못한다는 것을 의미한다. 따라서 효과적인 문화 지도를 위하여 행동문화, 정신문화, 물질문화를 문화 항목별로 적절하고 균형 있게 반영하여 문화 유형 간에 심한 불균형을 지양해야 한다.

둘째 각 문화 유형별 내용부분을 살펴보면 소재별로 불균형이 심하다는 것을 알 수 있다. 행동문화의 경우 편지 및 일기쓰기, 정신문화의 경우 가치관과 역사 및 종교에 관한 내용은 분석한 모든 교과서에서 다루어 지지 않았다. 이는 7차 교육과정에서 제시한 외국어 교육과정의 목표에 부합하지 않는다. 또한 학생들이 올바르게 긍정적인 사고를 가질 수 있도록 도움이 되는 내용들로 구성할 필요가 있으므로, 교과서 제작 시 재고되어야 할 사항이다. 또한 현 교과서에서 제시되고 있는 소재들은 대부분이 학생들이 이미 알고 있거나 미래의 꿈, 자기소개와 같은 진부한 내용들을 다루고 있어, 학생들의 흥미를 잃게 할 수가 있다. 이를 방지하고 학생들의 적절한 동기 부여를 위해서는 학생들의 일상생활을 다룰 경우에는 구체적인 사건을 중심으로 흥미롭게 이야기를 구성해야 하며, 학생들이 선호하는 주제에 관한 내용을 다룰 필요가 있다.

## 나. 문화 배경별 문제점과 개선방안

첫째 개정된 영어교과서에서는 다양한 문화 배경을 반영하려고 노력한 결과에도 불구하고, 보편적 문화배경의 평균 반영비율이 30회 44.9%로 높게 나타나 편중된 경향을 보이고 있다. 물론 EIL(English as an International Language)의 관점에서 보면, 이러한 보편 문화는 영어의 효율적인 학습면에 있어서 기여도가 높다. 그러나 문화 교육적인 측면에서 다양한 문화적 차이를 이해하고자 하는 학생들의 지적호기심을 충족시키기에는 문제가 있다. 따라서 보편적 문화배경의 비율을 하향조정하여 다른 문화배경이 더 많이 소개될 수 있게 해야 한다.

둘째 분석한 6종 교과서중 B와 E 교과서에는 목표어인 영미적 문화배경이 전혀 반영되지 않았으며, 나머지 4종의 교과서에서도 다른 문화적 배경의 반영비율보다 현저하게 낮게 반영되어 졌다. 따라서 목표어인 영어로 원활한 의사소통을 하기 위해서는 영미적 문화배경의 반영비율을 상향조정할 필요가 있다.

셋째 각각의 문화적 배경을 따로 제시하는 것 보다 우리나라와 영어권 혹은 비영어권인 기타 나라들의 문화적 배경을 동시에 제시하여 두 가지 문화를 비교, 대조해보는 것은 학생들로 하여금 새로운 문화에 대한 빠른 이해를 가능하게 한다. 또한 목표어 학습에 있어 가장 효과적인 방법이라 판단되므로, 문화 대조적 배경을 개정된 현행 교과서의 평균 반영비율인 11.8%로 보다는 상향조정 해야 한다.

넷째 국제어로서 영어의 기능이 중요시되는 요즘에는 비영어권 나라의 화자들과의 의사소통도 크게 늘어나고 있다. 이로 인해 개정된 현행 교과

서에서는 인도나 독일, 프랑스와 같은 비영어권 나라의 문화가 반영되어  
졌지만, 그 평균 반영비율이 8.7%에 불과하고 D교과서의 경우는 비영어권  
나라의 문화가 전혀 반영되지 않았다. 따라서 비영어권 나라의 문화 반영  
비율을 높여 세계 각국의 다양한 문화를 소개해야 한다.



## V. 결론 및 제언

제 7차 교육과정에서는 ‘문화’ 요소가 실제 교과서나 교수·학습 과정에 제대로 반영되지 못했던 점을 고려하여 개정 교육과정에서는 문화 요소를 보다 강화하였는데, 본 논문에서는 개정 영어과 교육과정에 의거하여 새로이 출판된 중학교 1학년 영어교과서 6종의 읽기영역에 제시된 내용을 문화 유형별, 배경별로 분석해 보았다.

분석해 본 결과 첫 번째 문화 유형별 분석에서는 행동문화의 반영비율이 43회 64.2%로 가장 높았으며, 정신문화가 17회 25.4%, 물질문화가 7회 10.4%의 순으로 나타났다. 가장 비율이 높았던 행동문화 유형 중에서 사회생활과 교육 및 학교생활에 관한 내용은 모든 교과서에서 소개되고 있었는데, 이는 중학교에 처음 올라온 1학년 학생들의 상황을 고려한 결과로 생각된다. 또한 학교생활에 잘 적응할 수 있도록 교우관계, 협동정신에 관한 내용을 소개하여, 일상생활과 학생들의 일반적인 화제에 관해 자연스럽게 의사소통 할 수 있게 한다는 제 7차 교육과정의 외국어 목표에도 부합하고 있었다.

그러나 행동문화의 비율이 다른 문화 유형들 보다 2배~5배 정도 높은 것은 문화 요소 간에 심한 불균형을 초래하므로, 효과적인 문화지도를 위하여 행동문화, 정신문화, 물질문화를 적절하고 균형 있게 반영할 필요가 있다.

또한 정신문화 유형에서는 학생들의 심미적 심성을 위한 문학 및 예술에 관한 내용은 분석한 모든 교과서에서 다루고 있었지만, 가치관과 역사 및 종교에 관한 내용은 전혀 소개되고 있지 않았다. 이로 인해 7차 교육과정

에서 제시한 외국어 교육과정의 영어과 목표인 “외국의 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고, 올바른 가치관을 기른다.”라는 것은 실현시키기 어려워 보인다. 따라서 현 교과서보다는 다양한 문화 소재들을 다루어서, 학생들이 교과서를 통해 다양한 문화 내용을 간접 경험함으로써, 올바른 가치관을 기를 수 있도록 해야 한다.

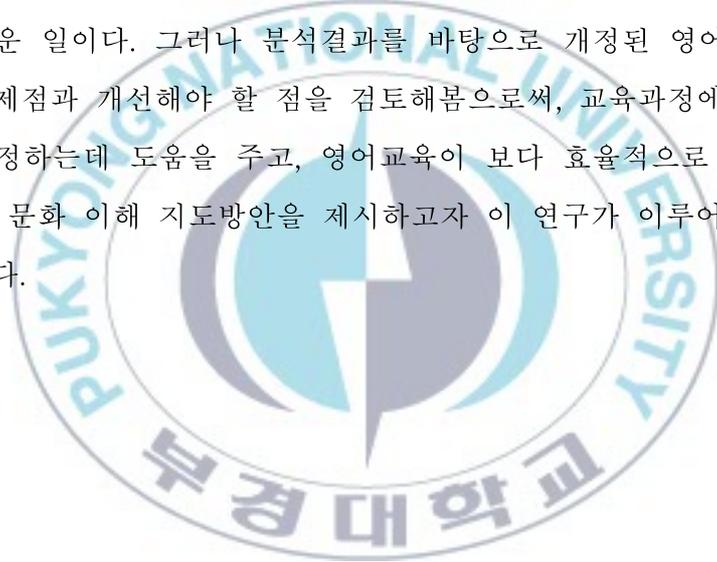
물질문화 유형 역시 정신문화와 마찬가지로 행동문화에 비해 낮은 비율을 보이고 있었다. 내용면에 있어서는 문자메시지 보내기, 지구 온난화 현상 등에 관한 이야기로 친근한 소재들을 다루고 있었지만, 학생들이 이미 알고 있는 제한적인 문화 소재들을 중심으로 구성하고 있어 현 교과서에서 다루고 있는 유형별 문화 소재 보다는 다양한 소재들을 다룰 필요가 있다.

두 번째 문화 배경별 분석에서는 보편적 문화배경이 30회 44.9%로 반영 비율이 가장 높았는데 “학생들이 모국어로 충분히 알고 있는 내용을 다시 목표언어로 설명한다는 것은 불필요하다.”고 말한 Rivers(1981)의 주장처럼 보편적 문화배경의 반영비율을 현 교과서의 반영비율 보다는 낮출 필요가 있다. 반면 목표어인 영미적 문화배경의 반영비율이 6회 8.9%로 현저하게 낮게 나타났다. 특히 B와 E교과서는 영미적 문화배경을 전혀 반영하지 않았다. 이는 영어 학습에 대한 흥미 유발 및 원활한 의사소통 측면에서 영어교과서에 영미문화에 대한 내용을 늘려야 한다는 여러 학자들의 주장이 있었음에도 불구하고 개선되지 않은 부분이다. 영어 학문을 위해 이는 분명히 개선이 요구되는 사항이다.

또한 세계 각국과 활발히 교류가 이루어지는 상황을 반영하여 문화에 관한 내용을 영어권에 국한하지 않고 세계의 다양한 문화로 확대하도록 한다는 7차 개정 교육과정의 취지에 걸맞게 D교과서를 제외한 나머지 5종 교과서에서 1개의 단원 정도는 독일, 프랑스, 인도와 같은 비영어권의 문화내용을 반영하고 있었다. 그러나 학생들이 보다 폭넓고 다양한 시각을 가지

기에는 반영비율이 낮아 다소 부족해 보이므로, 비영어권 문화인 기타 문화적 배경의 반영비율을 조금씩 늘릴 필요가 있다. 또한 현 교과서에서 소개되고 있는 국가들 보다 더 다양한 국가들을 중심으로 그들의 문화가 소개되어져, 학생들이 교과서를 통해 여러 나라의 문화내용을 접해 봄으로써, 문화적 통찰력을 기를 수 있도록 해야 한다.

본 연구는 교과서의 본문만을 분석대상으로 한 점과 문화 유형별, 문화 배경별 측면에서만 분석을 하였으므로 그 결과를 널리 일반화하기에는 무리가 있다. 또한 문화적 사항을 어떤 일관된 기준으로 확고하게 분류하는 것은 어려운 일이다. 그러나 분석결과를 바탕으로 개정된 영어교과서에서 나타난 문제점과 개선해야 할 점을 검토해봄으로써, 교육과정에 적합한 교과서를 선정하는데 도움을 주고, 영어교육이 보다 효율적으로 이루어지게 하기 위한 문화 이해 지도방안을 제시하고자 이 연구가 이루어 졌음을 밝히는 바이다.



# 참고 문헌

## <참고 교과서>

- 이다미, 김경환, 장영준, 한 호, 이선정. **Middle School English 1**. 서울: 지학사
- 이완기, 김성연, 이석재, 이충현, 이정란, 윤지희, Ronald Todd Caldwell.  
**MiddleSchool English 1**. 서울: 금성출판사
- 이인기, 김순천, 윤승남, 남조우, 박성근, Thomas orr.(2008) **Middle School English 1**. 서울: 천재교육
- 이창봉, 강규한, 고광윤, 정두섭, 김혜영, 고연아. **Middle School English 1**. 서울: 디딤돌
- 장경렬, 이성원, Marie J. Guilloteaux, 윤현숙, 정숙경, 최재호. **Middle School English 1**. 서울: 좋은책 신사고
- 장영희, 정소영, 이경태, 최동석, Mark Brown. **Middle School English 1**. 서울: 능률교육

## <참고 문헌>

- 가순영. (2005). 「중학교 1학년 영어교과서의 문화내용분석」. 석사학위논문, 공주대학교, 공주.
- 강민숙. (2004). 「중학교 3학년 영어교과서에 반영된 문화 분석」. 석사학위논문, 부경대학교, 부산.
- 교육과학기술부. (2008). 「중학교 교육과정 해설(v) 외국어(영어), 재량활동, 한문, 정보, 환경, 생활 외국어」. 광주: 한솔사.
- 교육부. (1997). 「제 7차 영어과 교육과정 해설」. 서울: 교육부.
- 교육부. (1998). 「외국어과 교육과정(I)」. 서울: 대한교과서.
- 교육부. (2007). 「'2007 개정 교육과정' 개요」. 서울: 세원문화사.
- 교육인적자원부. (2001). 「외국어 교육과정」. 서울: 대한교과서.
- 교육인적자원부. (2007). 「개정된 외국어과 교육과정(I)」. 서울: 대한교과서.
- 김영숙외. (1999). 「영어과 교육론- 이론과 실제」. 서울: 한국문화사.
- 남은희. (2001). 「중학교 1학년 영어교과서 문화내용 분석에 따른 모형연구」. 석사학위논문, 중앙대학교, 서울.

- 남은희. (2004). 현행 영어교과서 문화내용 분석에 따른 문제점 재고. 『Modern English Education』. 4(2), 79-91.
- 도운정. (2009). 「중학교 1학년 영어교과서 분석을 통한 문화지도 방안 연구 : 2007 개정 교육과정 중심으로」. 석사학위논문, 계명대학교, 대구.
- 박미정. (2006). 「중학교 영어교과서 문화내용 분석」. 석사학위논문, 경북대학교, 대구.
- 이정선. (1997). 「한·일 영어 교과서의 문화내용 분석」. 석사학위논문, 중앙대학교, 서울.
- 이해경. (2009). 「중학교 1학년 영어교과서 문화내용 분석: 개정 교육과정을 중심으로」. 석사학위논문, 서울시립대, 서울.
- Bierstedt, R. (1970). *The social order. An introduction to sociology*. NY: McGraw Hill Book Company.
- Brooks, N. (1964). *Language and Language Learning*. New York: Harcourt, Brace and World Inc.
- Brown, D. H. (2000). *Principles of language learning and teaching (4th Ed)*. New York: Longman.
- Chastain, K. (1976). *Developing Second Language Skills: Theory to Practice*. Chicago: Rand McNally College Publishing Company.
- Finocchiaro, M. & Bonomo, M (1973). *The Foreign Language Learner: A Guide for Teacher*. NY: Regents Publishing.
- Krashen, S. D. (1982). *Principles and Practices of Second language Acquisition*. Oxford: Pergamon.
- Lado, R. (1964). *Language Teaching: a Scientific Approach*. New York, N.Y.: McGraw-Hill.
- Ogburn, F. (1946). *Social Change*. New York: Viking Press.
- Rivers, W, M. (1981). *Teaching Foreign Language Skills (2nd Ed)*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Seely, N. H. (1976). *Teaching Culture: Strategies for Foreign Language Education*. IL,: National Textbook Co.